

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 45

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preis: Kalenderjahr Fr. 44,-, halbj. Fr. 27,-, Ausland Fr. 55,- jährlich  
Inscrute: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 45 - 601

Bern, Mittwoch, 25. Februar 1981  
Berne, mercredi, 25 février 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 45 - 25. 2. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zahlungsbilanzhilfeabkommen Schweiz-Sudan - Accord d'aide à la balance de paiement entre la Suisse et le Soudan.

Neue Liste der pharmakologisch wirksamen, für die Herstellung von kosmetischen Mitteln zulässigen Stoffe vom 11. Dezember 1980 - Nouvelle liste des substances pharmacologiquement actives admises pour la préparation des cosmétiques du 11 décembre 1980.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Januar 1981 - Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en janvier 1981.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échou ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(640)

### Vorläufige Konkursanzeige

Über Wälti Alexander Elmar, geboren 1938, von Lenk BE, früher Flühgasse 63, 8008 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Invest-Trend-Service, Langstrasse 14, 8004 Zürich, ist am 27. November 1980 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8034 Zürich, den 19. Februar 1981 Konkursamt Riesbach-Zürich: M. Rieser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(660)

Gemeinschuldnerin: Marimex AG, Entwicklung und Vertrieb von Mess-, Regel- und Steuergeräten, mit Sitz in Uster, Schwyzerstr. 24 (früher Magnolienstrasse 3, 8008 Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 4. Dezember 1980.

Erste Gläubigerversammlung: 3. März 1981, 15 Uhr, im Restaurant Salmen, Freiestrasse 10, 8610 Uster.

Eingabefrist: bis 27. März 1981.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Grossisten-Nummer 889 280 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

Die an die Gläubiger versandten Konkurseröffnungsanzeigen sind als Ausweis an die erste Gläubigerversammlung mitzubringen.

8610 Uster, den 20. Februar 1981

Konkursamt Uster:  
M. Pfister, Notar-Stellvertreter

Ct. de Fribourg

(678)

Faillit: Dajéco S.A., exploitation d'un commerce d'agencements de cuisine, appareils ménagers, etc. Gruyère-Centre, route de Riaz, à Bulle.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 février 1981.

Première assemblée des créanciers: jeudi 12 mars 1981, à 16 h., à la salle du Tribunal de la Gruyère, Le Châtelet, à Bulle.

Délai pour les productions: 1er avril 1981.

1700 Fribourg, le 23 février 1981

Office des faillites de Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Basel-Stadt

(662)

### Vorläufige Konkursanzeige

Über folgende Firmen wurde der Konkurs eröffnet:

Am 22. Januar 1981: Meafi A.G., Claragraben 33, Basel.

am 2. Februar 1981: Bamaru Trading A.G., Hegenheimerstrasse 11 (früher Hirschgässlein 30), Basel.

am 6. Februar 1981: Schröppel A.G., Sperrstrasse 2, Basel.

Die Anzeigen betreffend Art der Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgen später.

4001 Basel, den 25. Februar 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(663)

Gemeinschuldnerin: Billerbeck & Cie., Kommanditgesellschaft, Handel mit Isolierungs- und feuerfesten Materialien, technischen Artikeln und industriellen Rohprodukten, Mauenstrasse 9 (früher Nonnenweg 21), Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Januar 1981.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 16. März 1981.

4001 Basel, den 25. Februar 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft

(664)

Gemeinschuldnerin: Ittur AG, technische Erzeugnisse, Schützenweg 3, 4102 Binningen.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Januar 1981 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 3000.- (Mehrforderung vorbehalten) Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 18. März 1981.

4102 Binningen, den 25. Februar 1981

Konkursamt Binningen

Kt. Basel-Landschaft

(677)

Gemeinschuldner: Bachmann-Hamelink Ernst, 1937, Restaurateur, Weinstube Buess, von Buchholterberg, in Sissach.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Januar 1981 (Insolvenzklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 18. März 1981.

4450 Sissach, den 23. Februar 1981

Konkursamt Sissach

Kt. St. Gallen

(661)

### Vorläufige Anzeige der Konkurseröffnung

Gemeinschuldnerin: Pebu AG, Werksvertretungen, Bankstrasse 10, Niederuzwil.

Konkurseröffnung: 2. Februar 1981.

Die Art des Verfahrens und die Eingabefrist für die Forderungen werden zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgegeben.

Die von der Gemeinschuldnerin abgegebenen Grossistenerklärungen (Nr. 618 202) werden widerrufen.

9500 Wil, den 20. Februar 1981

Konkursamt des Kts. St. Gallen, a. o. Stellvertretung  
Für die Konkursverwaltung: P. Leuzinger



## Ct. de Vaud

(641) **Kollokationsplan - Etat de collocation**

Failli: **Tolotta Antonio**, 1956, à Morges, avenue de Lonay 12, actuellement sans domicile connu.

Prononcé du 2 février 1981.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 16 mars 1981.

1110 Morges, le 25 février 1981 Office des faillites de Morges: Ch. Desponds, préposé

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Kt. Zürich

## (644) Kt. Thurgau

## (642)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über die **Alpina Handelsgesellschaft mbH**, Handel mit Pflanzen und Blumen, Feldstrasse 47, Urdorf, bzw. Konradstrasse 50, 8005 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schlieren, Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. Februar 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
- der noch nicht rechtskräftigen Forderung aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8952 Schlieren, den 18. Februar 1981 Konkursamt Schlieren

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über die **Fehr Kunststoffe AG**, 9215 Schönenberg an der Thur, liegen Inventar und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Neukirch an der Thur, in Schönenberg an der Thur, vom 25. Februar bis 7. März 1981 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Friedensrichteramtsamt Neukirch an der Thur, in Schönenberg an der Thur, anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Bischofszell schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

9215 Schönenberg an der Thur, den 16. Februar 1981

Für das Konkursamt Bischofszell: Betreibungsamt Neukirch an der Thur in Schönenberg an der Thur

## Ct. de Neuchâtel

(665)

Failli: **Senn Denis**, 1946, Hôtel-de-Ville 23, 2400 Le Locle (précédemment «Café Français», 2316 Les Ponts-de-Martel).

Date de l'ouverture de la faillite: 27 janvier 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 20 février 1981.

Délai pour les productions: 17 mars 1981 (inclusivement).

2400 Le Locle, le 25 février 1981 Office des faillites

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

## Kt. Zürich

(666)

Über **Gallmann Paul**, geboren 1926, von Mettmenstetten ZH, gewesener-Inhaber der am 16. Juni 1980 im Handelsregister gelöschten Einzelfirma Paul Gallmann, Apparateschlosserei sowie Fabrikation von Apparaten und Metallbau, Waldhof Arn, Horgen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 5. Februar 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 17. Februar 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. März 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8810 Horgen, den 20. Februar 1981 Konkursamt Horgen: A. Bosshard, Notar

## Kt. Zürich

(643)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Senn Kurt**, geboren 24. Januar 1945, von Zimmerwald, Elektromonteur, wohnhaft Dorfstrasse 40, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. Februar 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Konkursamt;
- b. Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8042 Zürich, den 19. Februar 1981 Konkursamt Unterstrass-Zürich: Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

## Ct. de Neuchâtel

(667)

**Complément à l'état de collocation**

Failli: **Vaucher Jean-François**, Taxis Jeff, rue de la Cure 3, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers complété par suite d'une production tardive de 5e classe, est déposé à l'office sousigné où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 25 février 1981, sinon ledit état complété sera considéré comme accepté.

2301 La Chaux-de-Fonds, le 25 février 1981 Office des faillites de La Chaux-de-Fonds Le préposé: J. P. Gailloud

## Ct. de Genève

(658)

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications,
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation,
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillite: **Allexim S.A.**, achat, vente de toutes marchandises en vue de leur exportation vers tous pays; négociation de contrats internationaux commerciaux, ayant son siège, rue Balmat 5, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 25 février 1981 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(657)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Portmann Daniel René**, 6 mars 1944 BE, représentant, domicilié, rue Gilbert 12, à Meyrin GE, exploitant précédemment création, commerce en gros et représentation d'articles en bijouterie sis rue Gilbert 12, à Meyrin GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 janvier 1981.

Date de suspension de la liquidation: 23 février 1981.

Délai pour l'avance des frais: 9 mars 1981.

Montant de l'avance: fr. 2000.-

1200 Genève, le 25 février 1981 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

## Kt. Zug

(668)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs **Spiralo Holding AG**, Bahnhofstrasse 23, 6300 Zug, liegen den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.

Der Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. Februar 1981 durch Klage im Doppel beim Kantonsgericht Zug angefochten wird.

6300 Zug, den 20. Februar 1981 Konkursamt Zug: A. Rosenberg

## Kt. Aargau

(679)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über die Verlassenschaft des **Roth André Jean**, geb. 1930, Kaufmann, in Boniswil wohnhaft gewesen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 11. März 1981, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5600 Lenzburg, den 23. Februar 1981 Konkursamt Lenzburg

## Ct. de Genève

(659)

**Modifications d'état de collocation et des revendications**

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Failli: **Favre Jean-François** «Favre Electricité», 7 avril 1928, GE, électricien, exploitant une entreprise générale d'électricité à l'enseigne «Favre Electricité» site avenue de la Praille 45, à Genève, et locaux sis route des Jeunes 9, à Genève, domicilié avenue Henri-Golay, 12C, au Lignon GE. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 25 février 1981 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268).

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Chiusura del fallimento**

(LEF 268)

**Kt. Zürich**

(680)

Das Konkursverfahren über die Firma **Arwoplan AG**, Badenerstrasse 414, 8004 Zürich, vorher Oerlikonerstrasse 50, 8057 Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 23. Februar 1981 Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich**

(647)

Das Konkursverfahren über **Grolmund Cäsar Rudolf**, geboren 1946, von Beinwil SO, Sagenbachstrasse 3A, 8833 Samstagern, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 18. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.

8820 Wädenswil, den 19. Februar 1981 Konkursamt Wädenswil:  
Baumann, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich**

(651)

Das Konkursverfahren über die Firma **Awega AG**, mit Sitz in 8620 Wetzikon ZH, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 16. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.

8620 Wetzikon, den 18. Februar 1981 Konkursamt Wetzikon ZH:  
Matzinger, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern**

(648)

Ausgeschlagene Verlassenschaft des **Gennari Remo Marco**, geboren 20. September 1948, von Bolligen BE, gewesener Bauunternehmer, wohnhaft gewesen Rosenweg 17, 3066 Stettlen.

Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 18. Februar 1981.  
3000 Bern, den 19. Februar 1981 Konkursamt Bern

**Kt. Bern**

(646)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Aarwangen ist das nachstehende Konkursverfahren als geschlossen erklärt worden:  
Gemeinschuldnerin: Firma **Huwag AG**, Verkauf und Vertrieb von Waren aller Art, Marktgasse 34b, 4900 Langenthal.

Datum des Schlusses: 18. Februar 1981.  
4912 Aarwangen, den 19. Februar 1981 Konkursamt Aarwangen  
Dera. o. Konkursbeamte: Wenger

**Kt. Basel-Landschaft**

(669)

Das Konkursverfahren über die **MTM Messetransport AG in Liq.**, Neuhoferstrasse 4, 4153 Reinach, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkspräsidenten zu Arlesheim vom 13. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.

4144 Arlesheim, den 25. Februar 1981 Konkursamt Arlesheim

**Kt. Graubünden**

(649)

Das Konkursverfahren über **Samuel C. Welker & Associates AG**, Films, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Trins vom 9. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.

7099 Trin, den 19. Februar 1981 Konkursamt Trins:  
Hs. Panzer

**Kt. Graubünden**

(650)

Das Konkursverfahren über **Welker Samuel C.**, Insurance and Investment Broker, Films, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Trins vom 9. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.

7099 Trin, den 19. Februar 1981 Konkursamt Trins:  
Hs. Panzer

**Ct. Ticino**(670)  
Liq. 1/1980

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **Liseana SA**, Morbio Inferiore, è dichiarata chiusa con decreto 13 febbraio 1981 del pretore di Mendrisio-sud.

6850 Mendrisio, il 20 febbraio 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: Caimi A., ufficiale

**Ct. de Genève**

(671)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 23 février 1981.

Faillies:  
**Imprimerie Aprint SA**, exploitation d'une imprimerie ayant son siège 28, route de Chêne, à Genève.

**Krieg Thérèse**, née Aeberhard, 10 mai 1931 BE, commerçante, domiciliée, boulevard Saint-Georges 70, à Genève, exploitant précédemment un café à l'enseigne «Café de l'Apollo» sis boulevard Saint-Georges 70, à Genève.

La faillite a été déclarée excusable.  
1200 Genève, le 25 février 1981 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura**

(645)

Faillie: **Grillon Claire**, 1953, divorcée Hubleur, Boutique Francy-Shop, 2900 Porrentruy.

Date de la clôture: 11 février 1981.  
2900 Porrentruy, le 16 février 1981 Le préposé aux faillites:  
René Domont

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Ct. de Neuchâtel**

(672)

**Enchères publiques d'immeuble à La Chaux-du-Milieu**

Le mercredi 1er avril 1981, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Poste, à La Chaux-du-Milieu, l'office des faillites du Locle vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble sis à La Chaux-du-Milieu, dépendant de la masse en faillite de **Müller Christian**, fourrures, savoir:  
Cadastre de La Chaux-du-Milieu

Parcelle 537, plan folio 1, au Quartier du Temple, bâtiment et place-jardin de 601 m<sup>2</sup>.

Il s'agit d'un petit immeuble industriel (ancienne fabrique), soit bâtiment de 322 m<sup>2</sup> et place de 279 m<sup>2</sup>.

Estimation cadastrale, 1972 fr. 86 000.-  
Assurance incendie, 1978 fr. 200 000.- + 75%  
Estimation officielle fr. 210 000.-

Pour une désignation plus complète des immeubles, on se réfère au Registre foncier dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait du Registre foncier et le rapport de l'expert pourront être consultés à l'Office des faillites dès le 18 mars 1981.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour tous renseignements complémentaires et pour visiter, s'adresser à l'office des faillites du Locle, téléphone (039) 31 10 13.

2400 Le Locle, le 20 février 1981 Office des faillites. Le Locle

**Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al rinvio.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

**Ct. Ticino**

(652)

**Avviso d'incanto unico**

Faillita: **Lieto Colle SA**, Lugano.  
Immobili da realizzare: in territorio del comune di Massagno.

Ubicazione: Praccio.  
Proprietà per piani.  
Foglio PPP 3624 - 35/1000 comproprietà del fondo foglio 299, con diritto esclusivo sull'appartamento n. 10 composto di tre locali, entrata, disimpegno, cucina, bagno e due balconi, primo piano sub. A, come al piano di ripartizione.  
Valore di stima peritale: fr. 180 000.-

Foglio PPP 3637 - 2/1000 comproprietà del fondo foglio 299, con diritto esclusivo sull'autorimessa n. 23, piano cantina sub. B, come al piano di ripartizione.  
Valore di stima peritale: fr. 13 000.-

Foglio PPP 3667 - 38/1000 comproprietà del fondo foglio 299, con diritto esclusivo sull'appartamento n. 53 composto di tre locali, entrata, disimpegno, cucina, bagno e due balconi, secondo piano sub. B, come al piano di ripartizione.  
Valore di stima peritale: fr. 210 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù e diritti reali): si fa riferimento all'elenco oneri già depositato in data 2 aprile 1980.

Data e luogo dell'incanto: 2 aprile 1981 dalle ore 15 in avanti presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, circondario 2, sala incanti del Palazzo di giustizia.

Le condizioni d'asta sono depositate e visibili presso lo scrivente ufficio a decorrere dal 20 marzo 1981 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 25 febbraio 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümberechtigt wären.

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Basel-Landschaft**

(673)

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft als Nachlassbehörde hat der Firma **Gabriel Feldinger AG**, Fabrikation von und Handel mit Bekleidungen und Stoffen, Lettenweg 40 in 4123 Allschwil, durch Beschluss vom 17. Februar 1981 gemäss Art. 293 und folgender SchKG eine Nachlass-Stundung für die Dauer von 4 Monaten, also bis 17. Juni 1981, bewilligt.

Zum Sachwalter wurde Herr G. Vanoncini, Bezirksschreiber, Schlossrebenrain 1, 4102 Binningen, eingesetzt.

Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden hiermit gemäss Art. 300 SchKG aufgefordert, ihre Forderungen samt Belegen, Wert 17. Juni 1981, bis spätestens 18. März 1981 beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümberechtigt.

Die Gläubigerversammlung findet Dienstag, den 2. Juni 1981 um 14.30 Uhr im Hotel/Restaurant Rössli, Dorfplatz 1, 4123 Allschwil, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

4102 Binningen, den 25. Februar 1981

Der Sachwalter:  
G. Vanoncini, Bezirksschreiber  
Schlossrebenrain 1, 4102 Binningen

**Ct. Ticino**

(653)

**Adunanza dei creditori**

Moratoria concordataria: **Starlux SA**, Mendrisio.

Il sottoscritto commissario della Starlux SA, Mendrisio, comunica che l'adunanza dei creditori di giovedì 19 febbraio 1981 è stata sospesa e

riprenderà il prossimo 23 marzo 1981 alle ore 14.15 presso la sala del consiglio comunale di Mendrisio.

6500 Bellinzona, il 19 febbraio 1981

Fausto Bottoli  
Commissario del concordato Starlux SA

## Procedura di concordato per banche e casse di risparmio

Ct. Tieino

(674)

Deposito della relazione annua, dello stato patrimoniale liquidato e di quello non ancora realizzato della

Banca Vallugano S.A. in liquidazione concordataria.

A norma dell'art. 43 del regolamento dell'11 aprile 1935 del Tribunale federale concernente la procedura di concordato per le banche e le casse di risparmio nonché dell'art. 316r della LEF, verranno depositati presso la Neutra Fiduciaria S.A., via Pretorio 20, al 1° piano, a datare dal 2 marzo 1981 e per la durata di 20 giorni, la relazione annua nonché lo stato del patrimonio liquidato nel corso del 1980 e di quello non ancora realizzato al 31 dicembre 1980, per esame da parte dei creditori.

Quest'ultimi potranno prendere visione dei sopraccitati documenti ogni giorno feriale, sabato escluso, dalle ore 10 alle ore 12 e dalle ore 14 alle ore 16.

6900 Lugano, il 18 febbraio 1981

Il liquidatore:  
Neutra Fiduciaria S.A.

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich

(675)

### Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Gauger & Co. AG in Nachlassliquidation, Zürich, liegt den beteiligten Gläubigern der Rechenschaftsbericht des Liquidators (umfassend den Zeitraum vom 12. September 1979 bis 31. Dezember 1980) ab 27. Februar 1981 während zehn Tagen zur Einsichtnahme auf.

8001 Zürich, den 20. Februar 1981

Der Liquidator:  
Dr. Eugen Isler, Rechtsanwalt  
Löwenstrasse 40, 8001 Zürich

Ct. de Berne

(654)

### Etat de situation et rapport d'activité du liquidateur pour 1980

Débiteur: Paul Andrey & Cie SA en liquidation concordataire, La Neuveville.

L'état de situation au 31 décembre 1980, ainsi que le rapport d'activité du liquidateur pour l'année 1980 du débiteur précité sont mis à disposition des créanciers et des actionnaires, durant 10 jours, au domicile du liquidateur: A. Rettenmund, c/o Fiduce, Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA, rue des Prés 135, 2503 Bienne.

2520 La Neuveville, le 25 février 1981

Le liquidateur:  
André Rettenmund

Kt. Solothurn

(681)

### Rechenschaftsbericht (Art. 316r SchKG)

In der Nachlassliquidation der Belvil Watch Co. SA in Nachlassliquidation, Rötistrasse 4, in 4500 Solothurn, liegen den beteiligten Gläubigern der Rechenschaftsbericht gemäss Art. 316r SchKG sowie der Status über das liquidierte als auch über das noch nicht verwertete Vermögen per 31. Dezember 1980 im Büro des einen Liquidators Dr. Rudolf Wolfensberger, Schanzstrasse 2, in 4500 Solothurn, zur Einsicht auf.

4500 Solothurn, den 23. Februar 1981

Die Liquidatoren:  
Dr. R. Wolfensberger  
G. Villard

Kt. Solothurn

(656)

### Rechenschaftsbericht (Art. 316r SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Bühler Karl, Architekt, Trimbach, liegt den beteiligten Gläubigern der Rechenschaftsbericht gemäss Art. 316r SchKG sowie der Status über das vorhandene und liquidierte Vermögen samt Honorar- und Auslagerung für den Zeitraum vom 1. Januar bis 31. Dezember 1980 am Sitze des Liquidators in Olten zur Einsicht auf.

4600 Olten, den 19. Februar 1981

Der Liquidator: C. Bütiker  
c/o Bütiker & Häfliger Treuhänder AG  
Dornacherstrasse 27, 4600 Olten

Kt. Aargau

(676)

### Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Bau & Holz AG in Nachlassliquidation, Zofingen, liegt der gemäss Art. 316r auf erstattende Rechenschaftsbericht für das Jahr 1980, inkl. Status auf den 31. Dezember 1980, im Büro des Liquidators während 10 Tagen, d. h. vom 27. Februar bis 9. März 1981, zur Einsicht auf. Telefonische Voranmeldung erwünscht.

3400 Burgdorf, den 25. Februar 1981

Der Liquidator:  
Dr. oec. H. P. Bieri, Burgdorf

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

13. Februar 1981

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1980, S. 3737). Die Unterschrift von Peter Briner sowie die Prokuren von Niklaus Naef, Ludwig Bucher, Heinrich Dubler, Hermann Jecker, Werner Perret, Hans Brand, Ernesto Butti und François Péclard sind erloschen. Karl Janjori führt seine Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Robert Favarger, von und Genf. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweiges: Benignus Beck, Paul Bölli, Cesare Corti, nun in Zollikon; Andreas Donatsch, Hans-Ulrich Grimm, dieser nun den Doktorittel führend; Josef Huber, Dr. Hubert Hutschke, Reinhard Lusenberger, nun in Kilchberg; Paul Meienberger, Jörg Notz, Urs Rinderknecht, Jakob Schapper, Benedikt Schönbacher, Peter Stader, nun in Maur; Jörg Stuber, Ivo Vögeli und Dr. Friedrich von Schwarzenberg, deren Prokuren erloschen sind, sowie Hans Fuchs, österreichischer Staatsangehöriger, in Birm; Alfred Mayer, von und in Bühlach, und Jörg Ruprecht, von Laupen, in Wetzwil am Albis. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweiges: Klaus-Jürg Aeschlimann, von Basel, in Seltsberg; Walter Beckmann, von Basel, in Wallisellen; Manfred Dünneisen, von Käniz, in Thalwil; Christian Frey, von Oberhelfenschwil, in Zürich; Susanne Grüniger, von und in Zürich; Dr. Beat Zimmermann, von Zürich, in Küssnacht ZH; Jörg Benkert, von Aarberg, in Zumikon; Dr. Peter Brunner, von Zürich, in Langnau am Albis; Alfred Frank, von Langnau im Emmental, in Adliswil; Heinrich Fröhlich, von Zürich, in Thalwil; Martin Gygax, von Seeburg, in Vuflens-le-Château; Hans-Jürgen Krause, von Zürich, in Thalwil; Kurt Kupper, von Grosswangen, in Olten; Kurt Meierhofer, von und in Hölzi; Rudolf Merz, von Murten und Zürich, in Kilchberg ZH; Mario Petri, von Rolle, in Thalwil; Patrick Zurkinden, in Düringen, in Zürich; Walter Badertscher, von Eggwil, in Schwarzenbach; Claude Chappuis, von Forel und Savigny, in Adliswil; Iselbi Di Giorgio, österreichischer Staatsangehöriger, in Obereggenstr.; Markus Dorigo, von Zürich, in Adliswil; Wolfgang Eissengarten, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich; Josef Fuchs, von Ruswil, in Klingnau; Helga Göbel, deutsche Staatsangehörige, in Zürich; Bernhard Häcki, von Engelberg, in Zürich; Kurt Hedinger, von Wilchingen, in Maur; Patrick Kay, britischer Staatsangehöriger, in Zürich; Guido Knobel, von Altendorf, in Zürich; René Merten, von St. Gallen, in Gossau ZH; Max Mink, von Bibers SH, in Pfäffikon ZH; Nis Möller, deutscher Staatsangehöriger, in Horgen; Charles Monard, von Les Ponts-de-Martel, in Battersdorf; Werner Pajarola, von Vigen, in Lachen; Marcel Progin, von Misery, in Lavey-Morcles; Alois Reidhaar, von Baar, in Zug; Jacques Tinguely, von La Roche und Pont-la-Ville, in Morlon; Klaus Walz, deutscher Staatsangehöriger, in Kloien; Hubert Weber, deutscher Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH; Walter Witschi, von Bäriswil, in Adliswil; Felix Zulauf, von Diessenhofen, in Affoltern am Albis; Peter Appenzeller, von Zürich, in Maur; Claudio Renao Dubois, von Pully, in Kloien; Anton Kalberer, von Vilters, in Zollikon; Werner Meier, von Wettlingen, in Zollikon; Hans Willy Simon, von Bad Ragaz, St. Gallen und Niederurnen, in Meilen; Rudolf Vontobel, von Winterthur und Bauma, in Winterthur; Arthur Aeschlimann, von Zürich und Rüderswil, in Weiningen; Bruno Bobst, von Oensingen, in Zürich; Rolf Fehr, von Widnau, in Zürich; Josef Fischer, von Triengen, in Zürich; Freddy Glarner, von Luchsingen, in Richterswil; Gernot Kiesswetter, deutscher Staatsangehöriger, in Tiengen (D); Waltraud Mayer, deutsche Staatsangehörige, in Zürich; Ernst Nöthiger, von Uerkeim, in Killwangen; Anna Scherrer, von Kirchberg SG, in Horgen; Thomas Späthauer, von Muttenz, in Zürich; Emma Südel, von Wangen-Spänthausen, in Diellikon; Dr. Paul Twerenbold, von Hünenberg, in Cham; Kurt Widmer, von und in Zürich; Enrico Borini, von Valcolta, in Dübendorf; Michael Grouven, von und in Buus; Jacques Pont, von Sierre und St-Luc, in Zürich; Christian Schenk, von Eggwil, in Tägerwilien; Hans Rudolf Schärer, von Affoltern im Emmental, in Meilen. Der Kollektivunterschriftsberechtigte Mathias Caballavetta wohnt nun in Thalwil.

13. Februar 1981

**Paso AG**, in Zürich 11, Liegenschaften (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1977, S. 3801). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Schöftland (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 418) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Februar 1981

**Metall-Genrade AG**, in Zürich 11, Metalle sowie Waren aller Art (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1978, S. 2318). Die Unterschrift von Karin Petersen-Müller ist erloschen.

13. Februar 1981

**Eurocard (Switzerland) SA**, in Zürich 5, Kreditkarten usw. (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1980, S. 1149). Dr. Markus Lusser, Max Kühne, Felix Tisi, Hans Dietwyler, Dr. Viktor Erne, Dr. Edgar Iseli, Dr. Kurt Meier und Jacques Olivier Rodieux aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift: Dr. Peter Gross, von Zurich, in Zell ZH, Präsident; Max Fischer, von Merenschwand, in Solothurn; Erich R. Gautschi, von Reinach AG, in Arlesheim; Prof. Dr. Hans Guth, von Zürich, in Basel; Dr. Eugen Roelke, von Sulz bei Laufenburg, in Zürich; Richard Schait, von Zürich, in Uetikon am See; Dr. Jacques Treyvaud, von Cudrefin, in Lausanne; Georges E. Urban, von und in Genf, und Heiny Widmer, von Dozwil, in Urdorf. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift: Dr. Max Rüegg, von und in Küssnacht ZH, und Maurice Nicollier, von Yornre, in Bergdietikon. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift: Karl Santelli, von Weesen, in Pfäffikon. Neu hat Kollektivprokura: Hans J. Willi, von Gais, in Winkel. Sämtliche neuen Zeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Felix Pfister, Direktor, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien, weiterhin für das Gesamtunternehmen.

13. Februar 1981

**Rank Xerox AG**, in Zürich 11, Kopier- und Druckereimaschinen (SHAB Nr. 282 vom 12. 12. 1980, S. 3915). Die Unterschriften von Dr. Gerd Musey und Fritz Kaegi, sowie die Prokuren von Alfred Kaech, Hans-Ulrich Schwelger, Franz-Josef Kaufmann und Markus Zürcher sind erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Alan Alexander Spark, australischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neu haben Kollektivprokura beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Romano Spadaro, von Sonvico, in Embrach; Bruno Stern, von Rütli bei Riggisberg, in Winkel ZH; Urs Kälin, von Einsiedeln, in Zürich; Hans-Jörg Haldimann, von Bowil und Winterthur, in Hirzel; Herbert Vogler, von Vilters, in Fällanden und Alfred Büchler, von Münchenstein; in Zunzgen.

13. Februar 1981

**NIA Neutra Inter Associates**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Prüfung und Begutachtung des Rechnungswesens (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2666). Hermann Karl Heinrich Schrader ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Februar 1981

**Brunner Bedachungen AG**, in Bubikon, Dachdeckerarbeiten usw. (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1975, S. 2485). Ulrich Brunner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Februar 1981

**ABK Card Clothing AG**, in Zürich 8, Bedarfsartikel für die Textilindustrie (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1978, S. 442). Theodor Nagel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR: Dr. Beat Ernst, von und in Stäfa, Präsident; Lenah Ernst, von und in Stäfa, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Sven-Gunnar Jacobson, Delegierter; letzterer führt weiterhin Einzelunterschrift; seine bisherige Charge «Direktor» wird gestrichen. Neues Geschäftsdomizil: Eigenstrasse 22, Zürich 8.

13. Februar 1981

**Aldoro AG**, in Zürich 1, Uhren und Bijouterie usw. (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1979, S. 1593). Albert Heer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Romer jun., von Baden, in Winterthur. Anton Romer, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

13. Februar 1981

**Watrag Aktiengesellschaft**, in Zürich 3, Import und Export (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 110). Die Unterschrift von Laurenz Robert Bertsch ist erloschen. Neue Adresse: Wannerstrasse 45/51, in Zürich 3, c/o Edith Bigler-Müller.

13. Februar 1981

**BASF (Schweiz) AG**, in Wädenswil, chemische Produkte (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2242). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Ursula Müller, deutsche Staatsangehörige, in Thalwil; Jörg Reinke, deutscher Staatsangehöriger, in Rapperswil SG, und Ruth Zell, von Basel und Chur, in Rorschlikon.

13. Februar 1981

**Halba AG**, in Wallisellen, Nahrungs- und Genussmittel usw. (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1980, S. 722). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Kurt Meier, von Niederhasli, in Schlieren.

13. Februar 1981

**Finnat AG**, in Zürich 2, Vermittlung von Finanzierungen (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1979, S. 1765). Dr. Giampietro Natino, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

13. Februar 1981

**HBZ Finanz AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1979, S. 1573). Die Prokura von Ernst Kurz ist erloschen.

13. Februar 1981

**Turitrade AG**, in Zürich 1, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1979, S. 1573). Die Prokura von Ernst Kurz ist erloschen.

13. Februar 1981

**Memorex AG**, in Zürich 6, Präzisionsmagnetbänder (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2605). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: René Baechler; seine Prokura ist erloschen.

13. Februar 1981

**H. J. Zampatti, Unterlagsböden**, in Schönenberg, Zweierhof, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Jörg Zampatti, von Brusio, in Schönenberg. Erstellung von Unterlagsböden und Zementüberzügen.

13. Februar 1981

**R. Blattner, Lebensmittel**, in Zürich, Winterthurerstrasse 661, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: René Blattner, von Küttingen, in Zürich 12. Handel mit Lebensmitteln und Produkten des täglichen Bedarfs.

13. Februar 1981

**Systema Trading AG**, in Zürich, Import und Export von Industrieerzeugnissen usw. (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1979, S. 2350). Statuten am 30. 1. 1981 geändert. Die entragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

13. Februar 1981

**Tanas-Bau GmbH Planungs- und Bauleistungen**, Stuttgart, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1980, S. 1469). Neue Adresse: Forchstrasse 234, in Zürich 7.

13. Februar 1981

**Wolffag Liegenschaften AG**, in Bubikon (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1980, S. 1706). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 27. 11. 1980 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

13. Februar 1981

**Courette-Villard SA**, in Zürich 8, Immobilien (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2969). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 350) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Februar 1981

**Robert AG**, in Zürich 6, Markiermaschinen und Markiermaterialien usw. (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1977, S. 3845). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Schönenwerd (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 429) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Februar 1981

**Blizzard (Schweiz) AG**, in Zürich 10, Sport- und Freizeitartikel (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1980, S. 2845). Martin Jüli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jörg Ochsner, von Oberembrach, in Lenzburg.

13. Februar 1981

**Continental Illinois Bank (Switzerland)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 390). Josef Katz, nun in Killwangen, ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.



13. Februar 1981

**Ofor Treuhand AG**; Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4013), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschriften von René Gugger, Robert S. Gautier, Louis Eberle, Michael Roberts, Barthélemy Robbi, Jacques Girardin, Maurice Dornmond, Hansruedi Hohl und Luc Jaquier, sowie die Prokuren von Pierre Eugène Grau, Friedrich Sprig, Jean Spahr, Max Berner, Otto Merz, Charles Rebetz und Jimmy Paroz sind erloschen.

13. Februar 1981

**CIBC Finanz AG**, in Zürich 2, Tätigkeit von internationalen Finanzleistungen usw. (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1978, S. 1597). Donald John Griffiths, Brian George Comber und Dr. Peter Uhlmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Hans Peter Nickels, kanadischer Staatsangehöriger, in London (GB), Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Max Anthony Macintyre, kanadischer Staatsangehöriger, in London (GB), und Charles Robert Gebhard, von Basel, in Küssnacht ZH; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Februar 1981

**Ed. Züblin & Cie AG**, in Zürich 10, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2553). Die Unterschrift von Robert Kühni sowie die Prokura von Dr. Harald Siegrist sind erloschen. Karl Schaufelberger ist nicht mehr Direktionspräsident, sondern jetzt Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neuer Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Beat U. Semadeni, von Poschivao, in Zürich. Peter Rudolf Benz ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Gottlieb Künzli; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Ernst Stöckli, von Winterthur, in Mönchaldorf. Es wohnen nun: Dr. Hans Bachmann, Direktor, in Richterswil; Frédéric Perret, Direktor, in Dornach; Gilbert Bauen, Vizedirektor, in Berikon; Hans Peter Staudemann, Vizedirektor, in Gossau ZH, und Rudolf Roth, Prokurist, in Allschwil. Der Prokurist Hansjoachim Maas ist nun Bürger von Fällanden.

13. Februar 1981

**Handelshank N.W.**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 110), die Unterschrift von Ernst Kurz, sowie die Prokura von Dr. Urs Chicherio sind erloschen. Markus Husi ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Felix Heeb, Eugen Pfiffner und Olof Gunnar Poell, deren Prokuren erloschen sind, sowie Dr. Urs Benz, von Zürich, in Richterswil; Heinrich P. Dubler, von Zürich und Lüscherz, in Meilen, und Dr. Franco E. Keller, von Konolfingen, in Oberägerthal. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Cornelis van de Giessen, niederländischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH; Roland Mösl, von Gais, in Dübendorf; Rudolf Müller, von Zuzwil SG und Mösang, in Zürich, und Kurt Zbinden, von Guggisberg, in Wädenswil.

13. Februar 1981

**Inter-Cake AG, Kuchen Vertrieb Zürich**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1976, S. 3237). Statuten am 5. 2. 1980 geändert. Neue Firma: **Inter-Economie AG**. Neuer Zweck: Erstellung von betriebswirtschaftlichen Gutachten und Durchführung von betriebswirtschaftlichen Beratungen auf internationaler Basis; führt Organisations- und Unternehmensberatungen durch, erstellt Bücher- und Bilanzrevisionen; tätigt darüber hinaus sämtliche Beteiligungsgeschäfte und die Finanzierung von Unternehmen im Handels-, Industrie- und Immobiliensektor; führt ferner Handelsgeschäfte aller Art durch; bezweckt Abschluss von Leasing-Verträgen, Übernahme und Vergabe von Vertretungen, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten, Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, Verwaltung von Vermögenswerten. Durchführung von Beratungen und Expertisen, Ausübung von Treuhandfunktionen; kann Grundstücke erwerben, veräußern und vermitteln.

13. Februar 1981

**Baugesellschaft Moosacker mbH Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1961, S. 40). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zug (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 132), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Februar 1981

**Helga Hoffmann**, in Zürich, Handelsvertretungen von Waren verschiedener Art (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1979, S. 892). Diese Firma wird gelöscht, da der Geschäftsbetrieb nicht aufgenommen worden ist.

13. Februar 1981

**Société anonyme immobilière Les Uttins B.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2969). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 350) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Februar 1981

**Milchproduzenten-Genossenschaft Boppelsen**, in Boppelsen (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1976, S. 1973). Heinrich Haupt ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Aktuar der Verwaltung mit Kollektivunterschrift ist Andreas Gassmann, von und in Boppelsen. Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit Kassar oder Aktuar.

13. Februar 1981

**Mare Bitzer GmbH**, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Adresse: Badenerstrasse 141, Zürich 4, c/o Farfalla SA. Statutendatum: 5. 1. 1981. Zweck: Herstellung von und Handel mit Textilien aller Art, Auswertung von gewerblichen Schutzrechten und Beteiligung an Unternehmen jeder Art. Die Gesellschaft ist befugt, Grundstücke zu erwerben und zu veräußern. Stammkapital: Fr. 25 000. Gesellschafter sind die Kommanditgesellschaft «Mare Bitzer GmbH & Co. Verkaufs-KG», in Winterlingen (D), mit einer Stammeinlage von Fr. 23 000, sowie Eberhard Bitzer, deutscher Staatsangehöriger, in Winterlingen (D), und Friedrich Scherle, deutscher Staatsangehöriger, in Winterlingen (D), mit je einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer sind: der Gesellschafter Eberhard Bitzer und Jürg Bileter, von Zürich und Mannedorf, in Wädenswil; beide mit Einzelunterschrift.

13. Februar 1981

**Industrie- und Handelsbank Zürich AG (Banque Industrielle et Commerciale Zurich SA) (Industrial and Commercial Bank Zurich Ltd)**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1980, S. 2388). Statuten am 12. 2. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 5000 wurde das Grundkapital von Fr. 5000 000 auf Fr. 10 000 000 erhöht, es ist nun in 2000 Namenaktien zu Fr. 5000 eingeteilt und ist voll liberriert. Hans Gut ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Februar 1981

**Term Finanz AG**, in Zürich 1, Talacker 35, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 2. 1981. Zweck: Anlageberatung, Vermögensverwaltung, Treuhand- und Finanzgeschäfte. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegrafisch oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Joachim Dumke, deutscher Staatsangehöriger, in Meilen, Präsident; Bruno Schmid, von Zeihen, in Wetswil am Albis, und Emile E. Edelmann, von Zihlschlacht, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Februar 1981

**S.I. La Vaudaire A SA**, in Zürich 8, Liegenschaften (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2969). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Lausanne (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 350) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Februar 1981

**S.I. La Vaudaire C SA**, in Zürich 8, Liegenschaften (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2969). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Lausanne (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 350) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Februar 1981

**S.I. La Vaudaire E SA**, in Zürich 8, Liegenschaften (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2969). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Lausanne (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 350) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Februar 1981

**Rothschild Bank AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1980, S. 3925). Die Prokura von Wolfgang Kämmler ist erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Wolfgang K. Menzel, nun in Küssnacht ZH; seine Prokura ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Peter Dellsperger, von Thun, in Zürich; Kurt Huber, von Zürich, in Herrliberg, und Klaus Reinicke, deutscher Staatsangehöriger, in Jestetten (D).

13. Februar 1981

**Imbex Aktiengesellschaft, Schaaf, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 11, Handels-, Finanz- und Rechtsgeschäfte (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1980, S. 94), mit Hauptsitz in Schaaf (FL). Über diese Zweigniederlassung wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 27. 1. 1981 der Konkurs eröffnet.

13. Februar 1981

**Zagoda AG**, in Zürich 11, Schreibgeräte, Werbegeschenke und Waren aller Art (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 302). Norbert Harald Zagoda, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun zugleich Präsident und Delegierter desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift sind: Dora Zagoda, von Zumikon, in Zürich; Dr. Mario Leemann, von und in Zürich; Peter C. Ward, britischer Staatsangehöriger, in Forest Row, Sussex (GB), und Kurt Nef, von Herisau, in Cham.

13. Februar 1981

**Fisher Controls AG**, in Zürich 8, Mess- und Regeltechnik (Controls) (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1980, S. 3985). Othmar Tanner, nun in Kilchberg ZH, einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ronald Marshall, britischer Staatsangehöriger, in Abbotsworthy, Winchester (GB).

13. Februar 1981

**Denner AG**, in Zürich 3, Handel- und Industrieunternehmen (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1980, S. 3478). Die Unterschrift von Daniel Thones ist erloschen.

13. Februar 1981

**Hans Keller**, in Stäfa (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1949, S. 984). Vertretungen in Textilien. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. Februar 1981

**Ciwamatic AG**, in Wangen, Zigaretten-, Waren- und Spielautomaten (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1977, S. 2544). Edgar Grieger, Direktor, ist nun Bürger von Zürich.

13. Februar 1981

**E. Grieger & Co**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft, Immobilien (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1980, S. 4168). Edgar Grieger, unbeschränkt haftender Gesellschafter, ist nun Bürger von Zürich.

13. Februar 1981

**Jordan & Co, Bauelemente**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1970, S. 2870). Edgar Grieger, unbeschränkt haftender Gesellschafter, ist nun Bürger von Zürich.

13. Februar 1981

**Korano AG**, in Zürich 2, Finanz- und Treuhandgeschäfte (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1973, S. 1483). Der Einzelunterschrift führende Edgar Grieger ist nun Bürger von Zürich.

13. Februar 1981

**Unimat AG**, in Wangen-Brüttisellen, Apparate aller Art (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2526). Edgar Grieger, Direktor, ist nun Bürger von Zürich.

13. Februar 1981

**Küng Produktions AG**, in Horgen, Einsiedlerstrasse, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. und 30. 1. 1981. Zweck: Produktion von Holzwaren, insbesondere von Sauna- und Freizeiteinrichtungen. Die Gesellschaft ist berechtigt, Grundstücke zu erwerben, zu verwalten, zu belasten und zu veräußern sowie Vermögen und Beteiligungen zu verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 25 000 liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Anton Karl Küng, von Gebenstorf, in Wädenswil, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Ursula Küng-Heuberger, von Gebenstorf, in Wädenswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bern - Berne - Berna

Büro Aarwangen

11. Februar 1981

**Fr. Trösch AG**, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Glas- und Spiegelmanufaktur (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1980, S. 3434). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Januar 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Neue Zweckumschreibung: Die Gesellschaft bezweckt die Übernahme und den Weiterbetrieb der Glas- und Spiegelmanufaktur der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma J. Friedrich Trösch, mit Sitz in Bützberg. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmungen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen und solche Unternehmungen zu erwerben oder zu pachten. Ferner ist die Gesellschaft befugt, Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern. Firma nun: **Fr. Trösch AG (Fr. Trösch SA) (Fr. Trösch Ltd)**. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden von der Statutenänderung nicht betroffen.

11. Februar 1981

**Heglas AG**, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Fabrikation und Vertrieb von Isolierglas usw. (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1980, S. 3434). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Januar 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Neue Zweckumschreibung: Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Isolierglas sowie von Verglasungen aller Art. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmungen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen und solche Unternehmungen zu erwerben und zu pachten. Ferner ist die Gesellschaft befugt, Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern. Firma nun: **Heglas AG (Heglas SA) (Heglas Ltd)**. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden von der Statutenänderung nicht betroffen.

12. Februar 1981

**Rudolf Jaisli**, in Aarwangen, Täfer und Platten (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1973, S. 1204). Einzelunterschrift wurde erteilt an Hansjörg Witschi, von Hindelbank, in Aarwangen.

12. Februar 1981

**Werner Heiniger**, in Ursernbach, Schreinerei usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1962, S. 291). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

12. Februar 1981

**W. Heiniger & Co**, in Ursernbach. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. 1. 1981 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Werner Heiniger-Tanner, von Dürrenroth, in Ursernbach, Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000, welche voll liberriert ist durch Sacheinlagen im Betrage von Fr. 10 000, ist Werner Heiniger-Wälchli, von Dürrenroth, in Ursernbach, Bau- und Möbelschreinerei, Innenausbau, Küchenbau und Handel mit Möbeln. 4937 Ursernbach, Dorf.

Büro Bern

13. Februar 1981

**Schweizerische Volksbank**, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2469). Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, ist erteilt worden an Georg Perego, von Niederglatt und Lugano, in Kehrsatz; Alain Brussard, von Coffrane, in Vevy; André Pestoni, von Salorno, in Fraubrunnen, sowie Peter Mocker, nun in Niederwiltach, und Heinz Rüttimann. Die Prokuren von Peter Mocker und Heinz Rüttimann (beide vorgenannt) sowie diejenigen von Christian Max Burkhard und Rudolf Pfister sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, ist erteilt worden an: Bruno Bertschi, von Suhr, in Rüfenacht, Gemeinde Worb; Alfred Bühlmann, von Utendorf, in Münchenbuchsee; Heinz Bürlin, von Lenzburg, in Ostermüngen, Gemeinde Bolligen; Hans Däppen, von Burgistein, in Niederglatt; Beat Därendinger, von Bätterkinden, in Kirchberg BE; Rudolf Egger, von Aarwangen, in Bern; Erich Flury, von Matzendorf, in Oekingen; Max Flury, von Lommiswil, in Münchenbuchsee; Georg Sochi, von Stabio, in Wetzikon; Max Suter, von Kolliken, in Bolligen; Heinz Schmid, von Jenaz, in Gümliken, Gemeinde Muri bei Bern; Markus Wehner, von Bern, in Biglen; Fridolin Ziegler, von Waldkirch, in Luzern, und Nelli Zücher, von Trub, in Bern. Flavio Pedrazzoli wohnt nun in Muri bei Bern.

Büro Biel

13. Februar 1981

**Allgemeine Treuhand A.G.**, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1980, S. 798), mit Hauptsitz in Basel. Dr. Markus Ranft, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als stellvertretender Direktor zu zweien.

13. Februar 1981

**Anna Rihs-Hausamman**, in Biel, Betrieb des Cafés «Champagne» (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1963, S. 3394). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroüberganges gelöscht.

13. Februar 1981

**Margaretha Rihs**, in Biel, Inhaberin der Firma ist Margaretha Rihs, von Safnern, in Biel. Betrieb des Cafés «Champagne». Bözingenstrasse 27.

13. Februar 1981

**Generalbau Hagro AG, Biel**, in Biel, Bau von Einfamilien-, Mehrfamilien- und Geschäftshäusern usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1978, S. 3289). Nachdem das Verfahren durch Urteil des Konkursrichters von Biel vom 5. Dezember 1978 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Büro Büren an der Aare

13. Februar 1981

**Dumag AG**, in Büren an der Aare, Entwicklung und Erwerb von Verfahren zur Herstellung und Bearbeitung von und Handel mit Kunststoffen usw. (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1979, S. 778). Alfred Fankhauser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

12. Februar 1981

**Hotel Brünig-Kulm, E. Erdin**, in Brünig, Gemeinde Meiringen. Inhaber der Firma ist Ewald Josef Erdin, von Gansingen, in Brünig. Betrieb des Hotels und Restaurants Brünig-Kulm. 6082 Brünig.

13. Februar 1981

**E. Anderegg, Sägerei, Hasliberg**, in Goldern, Gemeinde Hasliberg. Inhaber der Firma ist Ernst Anderegg-Knecht, von und in Hasliberg. Säge- und Hobelwerk; Holzhandel und Transporte.

Büreau de Moutier

12 février 1981

**Verres Industriels S.A.**, à Moutier (FOSC du 24. 7. 1979, no 170, p. 2367). Gérard Mattmann, d'Inwil, à Moutier, a été nommé fondé de procuration avec signature collective à deux.

13 février 1981

**Marc Beuchat S.A.**, à Tavannes, commerce et fabrication d'outils et de machines, exploitation d'un bureau d'études et d'expertises techniques (FOSC du 23. 6. 1978, no 144, p. 1983). Le capital social de Fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant acte authentique du 9 février 1981, la société a modifié ses statuts en conséquence. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des administrateurs Marc Beuchat (inscrit) et Jean-Pierre Müller (inscrit), actuellement à Estavayer-le-Lac.

## Bureau de La Neuveville

13. février 1981

**H. Frei, fils**, précédemment à Nods, constructions métalliques, serrurerie, coutellerie (FOSC du 29. 1. 1974, no 23, p. 269). Le siège de la raison est transféré à L a m b o i n g.

## Büro Nidau

13. Februar 1981

**Rudolf Grogg**, in S a f n e r n, Kauf und Verkauf sowie Reparaturen von Motorsägen und Hackgeräten (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1971, S. 1122). Die Firma wird infolge Übergangs eines Teils der Aktien und Passiven an die nachstehend eingetragene Firma «Rudolf Grogg AG», in Safnern, gelöst.

13. Februar 1981

**Rudolf Grogg AG**, in S a f n e r n. Mit Statuten vom 30. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstätte und Handel mit Motorsägen und kleinen landwirtschaftlichen Geräten und Maschinen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma Rudolf Grogg, in Safnern, gewisse im Sacheinlagevertrag vom 30. Januar 1981 und Schlussbilanz per 30. September 1980 sowie Gründungsbilanz per 1. Oktober 1980 im Detail aufgeführten Aktien (Kassa, Postcheck- und Bankguthaben, Debitoren, Warenlager, Maschinen und Fahrzeuge) von Fr. 376 688 und Passiven (Kreditoren, transitorische Passiven) von Fr. 130 217,55. Vom Übernahmepreis von Fr. 246 470,45 werden Fr. 98 000 auf das Aktienkapital angerechnet; Fr. 2000 werden bar liberiert. Gemäss Sachübernahmevertrag vom 30. Januar 1981 erwirbt die Gesellschaft die Liegenschaft Safnern-GBl. Nr. 864 zum Preise von Fr. 139 850. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Grogg, Präsident; Verena Grogg, Sekretärin, und Martin Grogg, Mitglied, alle von Untersteholz, in Safnern. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die Sekretärin und das Mitglied Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Staldholzweg 4, 2553 Safnern.

## Büro Schwarzenburg

13. Februar 1981

**G. Daldini**, in Schwarzenburg, Gemeinde W a h l e r n. Inhaber der Firma ist Giorgio Daldini, von Cadempino TI, in Schwarzenburg, Gemeinde Wählern. Betrieb des Restaurants Schwarzenburgerstube.

## Büro Thun

12. Februar 1981

**Schweizerische Metallwerke Selve Holding AG (Usines métallurgiques suisses Selve Holding SA) (Swiss Metalworks Selve Holding Ltd.) (Officine metallurgiche svizzere Selve Holding SA) (Usinas Metalicas suizas Selve Holding SA) (Oficinas Metalurgicas Suizas Selve Holding SA)**, in T h u n (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1981, S. 94). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Peter Lehmann, von Worb, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Direktor; Werner Mäder, von Mühleberg, in Thun, Direktor, und René Giulianelli, von Lommiswil, in Grenchen, Vizedirektor.

13. Februar 1981

**Schweizerische Metallwerke Selve AG (Usines métallurgiques suisses Selve SA) (Swiss Metalworks Selve Ltd.) (Officine metallurgiche svizzere Selve SA) (Usinas Metalicas suizas Selve SA) (Oficinas Metalurgicas Suizas Selve SA)**, in T h u n, Fabrikation von Metall- und Kunststoffprodukten und Maschinen, Handel mit solchen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1979, S. 1530). Heinz von Selve ist nicht mehr Direktor und Dr. Henri Bovet ist nicht mehr Vizedirektor; sie bleiben Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) und zeichnen wie bis anhin kollektiv zu zweien. Werner Mäder ist von Direktor ernannt worden; seine Prokura ist demnach erloschen. Ferner wurde Urs Traber, von Lausanne und Elsau ZH, in Heimberg, zum Direktor und René Giulianelli, von Lommiswil, in Grenchen, zum Vizedirektor ernannt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Dr. Edgar Freudiger, von Niederbipp BE, in Bevaix; Dr. René Kreienbühl, von Menznau LU und Kriens LU, in Oberhofen am Thunersee, und Wolfgang Sagan, deutscher Staatsangehöriger, in Thun. Walter Knutti, Vizedirektor, wohnt nun in Heimberg, und der Prokurist Henri Caillet ist nun wohnhaft in Bussigny-sur-Morges. Die Mitglieder des VR sowie die Direktoren zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Unterschriftenberechtigten, die unter sich nicht zur Zeichnung befugt sind.

13. Februar 1981

**Kanderkies A.G. Thun (S.A. Kanderkies Thoune)**, in T h u n, Ausbeutung und Verarbeitung der Sand- und Kieslager auf dem Kanderdelta usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1978, S. 295). Die Unterschrift von Alfred Gerber, Direktor und Sekretär des VR (Verwaltungsrates), ohne diesem angehört zu haben, ist erloschen. Zum neuen Sekretär des VR, ohne diesem angehört, ist Hans-Rudolf Moser, nun in Heiligenschwendli, ernannt worden; er führt wie bis anhin Kollektivprokura.

13. Februar 1981

**Ferroplast AG**, in T h i e r a c h e r n, Verarbeitung von und Handel mit Halb- und Fertigfabrikaten aus Kunststoff und Metall, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1979, S. 739). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöst.

13. Februar 1981

**Intervandex AG (Intervandex SA) (Intervandex Ltd.)**, in T h u n, Handel mit und Vertrieb von Produkten der Bauchemie, ferner die Beteiligung an andern Unternehmungen, den Erwerb, die Auswertung und Lizenzierung von Patenten usw. (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1980, S. 1059). Rudolf Huber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR (Verwaltungsrat) wurden gewählt: Dr. René Kreienbühl (Dietikon), neu Delegierter des VR, sowie René Schmid, von Zeihen AG, in Oberweningen ZH. Dr. René Kreienbühl zeichnet wie bis anhin kollektiv zu zweien und René Schmid führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung

**Arag Immobilien & Treuhand AG**, in L u z e r n (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 475). Der Präsident/Geschäftsführer Franz Arnold-Sager heisst richtig: Franz Arnold-Kimling.

13. Februar 1981

**Geofin AG (Geofin SA) (Geofin Ltd.)**, in L u z e r n, c/o Hans-Ulrich Moersch, im Grand Hotel National, Suite 441, 6002 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 31. 12. 1980. Zweck: internationaler Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Rohöl; Durchführung von Finanzgeschäften und Vergabe von Lizenzen; Beteiligungen; Erwerb von Grundeigentum. Grundkapital: Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, soweit die Adressen der Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Heinrich Zemp, von Entlebuch, in Luzern. Direktor mit Einzelunterschrift: Hans-Ulrich Moersch, deutscher Staatsangehöriger, in London (GB).

13. Februar 1981

**Sefag Export AG**, in M a l t e r s, Werkstrasse 7, 6102 Malters (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 12. 2. 1981. Zweck: Export- und Handelsgeschäfte aller Art mit elektrotechnischen Geräten und Apparaten, Bestandteilen davon sowie mit verwandten Erzeugnissen; Tätigkeit von damit zusammenhängenden Dienstleistungen, Verwertung und Verwaltung von Schutzrechten; Beteiligungen; Kauf, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB, durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Werner Marbacher, von Escholzmatt und Wohlen, in Malters; Mitglied: Max Jambé, von Luzern und Les Enfers, in Kriens; sie zeichnen einzeln.

13. Februar 1981

**Fotostudio H. Bühlmann Hasle**, in H a s l e, Lindenplatz, 6166 Hasle, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Bühlmann, von Entlebuch und Egolzwil, in Entlebuch. Verkauf von Fotoartikeln aller Art.

13. Februar 1981

**Frau R. Bühlmann**, in H o c h d o r f, Kiosk (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1977, S. 1602). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

13. Februar 1981

**Irène Bühlmann**, in H o c h d o r f, Baldegstrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Irène Bühlmann, von Hoehdorf, in Eschenbach LU. Betrieb eines Kioskes sowie eines Zigarrenspezialgeschäftes.

13. Februar 1981

**Mebal AG**, in I n s w i l, Metallkonstruktionen (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1976, S. 1315). Kurt Graf ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Februar 1981

**Chestertons S.A.**, in L u z e r n, Liegenschaften (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1980, S. 1658). Weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Pierre-Alain Thiébaud, von Brot-Dessus, in Villars-sur-Glâne.

13. Februar 1981

**Dicorp, The Diamond Corporation (Switzerland) Limited**, in L u z e r n (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1980, S. 1658). Weitere Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Louis Albert Lincoln, britischer Staatsangehöriger, in Johannesburg (Südafrika), und Pierre-Alain Thiébaud, von Brot-Dessus, in Villars-sur-Glâne.

13. Februar 1981

**Industrial Information GmbH**, in L u z e r n, Entwicklungs- und Anlagegeschäfte (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1978, S. 539). Diese Firma ist infolge Sitzverlegung nach Z ü r i c h (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 444) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen erloschen.

13. Februar 1981

**Unionsdruckerei Luzern**, in L u z e r n, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1980, S. 3690). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Willy Zimmermann, von Buechs, in Luzern; er zeichnet zusammen mit Paul Künzler, Eduard Bolliger oder Hansruedi Heer.

13. Februar 1981

**Schwimmbad-Genossenschaft Reiden**, in R e i d e n (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1978, S. 747). Albert Meyer ist nicht mehr Präsident; seine Unterschrift ist erloschen; er bleibt jedoch Mitglied des Vorstandes ohne Unterschrift. Neuer Präsident ist das bisher nicht zeichnungsberechtigte Mitglied Josef Oetterli, von Grossdietwil und Reiden, in Reiden. Neue Adresse: Schulhausstrasse, bei Josef Oetterli.

13. Februar 1981

**Thomas Marbach Metallbau**, in W i l l i s a u - S t a d t, Schützenrain, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Thomas Marbach, von Willisau-Stadt und Etsiwil, in Willisau-Stadt. Metallbau sowie sanitäre Installationen.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

13. Februar 1981

**Uramco Fine Art AG**, in L a c h e n. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Februar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung von Warentransaktionen sowie Handel mit Artikeln aller Art, insbesondere von Kunstgegenständen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Urs Maag, von Zürich, in Stäfa, an. Domizil: Bahnhofplatz 3.

13. Februar 1981

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in L a c h e n (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1980, S. 4197). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Stefan Oechslin ist erloschen.

13. Februar 1981

**Schelling & Heussi, Bauunternehmung AG**, bisher in L a c h e n (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1973, S. 2163). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Januar 1981 wurde der Sitz nach A l t e n d o r f verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Steingasse.

13. Februar 1981

**Baugenossenschaft Nerzul**, bisher in K ü s s n a c h a m R i g i (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1975, S. 1849). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach W o h l e n (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 430) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöst.

13. Februar 1981

**Felix Frefel**, in Brunnen, Gemeinde I n g e n b o h l. Inhaber dieser Firma ist Felix Frefel-Herzog, von Weingarten TG, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Betrieb des Restaurants Edelweiss. Domizil: Kleinstadtstrasse 2.

13. Februar 1981

**Martin Bucher**, in Rigi First, Gemeinde A r t h. Inhaber dieser Firma ist Martin Bucher, von Sachseln, in Rigi First, Gemeinde Arth. Einzelprokura wird erteilt an Kritsaya Bucher, von Sachseln, in Rigi First, Gemeinde Arth. Betrieb des Restaurants Bärenstube und des Hotels First. Domizil: Rigi First (Post: Rigi Kaltbad).

13. Februar 1981

**TV Discount AG**, bisher in L a c h e n, Radio-, Fernseh- und Tonbandgeräte (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1974, S. 83). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach G l a r u s (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 392) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöst.

## Glarus - Glaris - Glarona

13. Februar 1981

**Deltapharm A.G.**, in G l a r u s, chemische, pharmazeutische und kosmetische Produkte (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1966, S. 4079). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. Dezember 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöst werden.

13. Februar 1981

**Handels- & Kommissions-Aktiengesellschaft (Société commerciale et de commissions SA)**, in G l a r u s (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1971, S. 552). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Dezember 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöst werden.

13. Februar 1981

**Misa Minerva AG**, in G l a r u s, Detail- und Grosshandel mit Reproduktionen aller Art (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1976, S. 2419). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Oktober 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöst werden.

13. Februar 1981

**Novofinanz AG**, in G l a r u s, Handels-, Leasing- und Finanzgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1980, S. 1043). Friedrich Baumgartner ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Geschäftsdomizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. Februar 1981

**Susafina-Holding AG**, in G l a r u s, Beteiligungen (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1979, S. 3679). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Geschäftsdomizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

## Zug - Zoug - Zugo

13. Februar 1981

**C & D Consulting & Design AG**, bisher in E n g e l b e r g (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1978, S. 1695). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Dezember 1980 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Z u g verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Kreation und Entwicklung von Produkten aller Art der Inneneinrichtungsbranche sowie Beratung von Fabrikations- und Handelsunternehmen der Möbeldindustrie bezüglich ihrer Modell- und Sortimentspolitik; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von Grundeigentum. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 31. 5. 1974 und wurden am 10. 5. 1976 letztmals revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Herbert Stohr ist aus dem VR ausgeschieden. Ernst Lüthy, von Holziken AG, in Klingnau, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Industriestrasse 6, 6300 Zug.

13. Februar 1981

**Primat AG**, bisher in E n g e l b e r g (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1978, S. 1469). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Dezember 1980 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Z u g verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Erwerb, Verwertung und Verkauf von Patenten, Lizenzen, Know-how, Herstellungsverfahren sowie anderen ähnlichen Rechten; Beteiligung und Gründung an anderen Unternehmungen; Erwerb, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von Grundeigentum. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. 5. 1976. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Ernst Lüthy, von Holziken, in Klingnau. Domizil: Industriestrasse 6, 6300 Zug.

13. Februar 1981

**Colibrand AG**, in Z u g, Durchführung von Finanzierungsgeschäften usw. (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1299). Gemäss öffentlichen Urkunden über die ausserordentlichen Generalversammlungen vom 5. Januar 1981 und 6. Februar 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: G r y A G. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Durchführung von Finanzierungs- und Handelsgeschäften, Vermögensverwaltung sowie die damit zusammenhängenden Dienstleistungen usw.



13. Februar 1981

**Rupert Tobacco Group Services SA**, in B a a r, Beratung der Gesellschaften, welche der «Rupert Tobacco Corporation (PTY) Ltd.» angehören usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1976, S. 312). Rudolf Forster ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Pierre-Alain Thiébaud, von Brôt-Dessus NE, in Villars-sur-Glâne.

13. Februar 1981

**Moldex/Metric AG (Moldex/Metric SA)**, bisher in B r u g g (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 196). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Februar 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach U n t e r ä g e r i verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Handel mit Herstellung und Verformung von Textil- und verwandten Produkten usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 5. 12. 1977. Das Aktienkapital beträgt Fr. 125 000, eingeteilt in 1250 Namenaktien zu Fr. 100, davon sind Fr. 50 000 liberiert. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Martin Skov, Bürger der USA, in Waldorf (D), Präsident; Marco Flori, von Wohlen AG, in Baden, und Max Bolliger, von Schmidrud AG, in Zürich; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Alte Landstrasse 9, c/o Eugen Braunmandl, 6314 Unterägeri.

13. Februar 1981

**Artists Capital AG**, in B a a r, Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1975, S. 2590). Die Firma hat derzeit kein Domizil mehr.

13. Februar 1981

**Sturrock & Robson Investments AG**, in Z u g, Beteiligung an andern Unternehmen usw. (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1976, S. 3731). C. Alain Burnand, Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

13. Februar 1981

**CSFB AG**, in Z u g, Beratung in Finanzierungsfragen usw. (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3142). C. Alain Burnand, Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

13. Februar 1981

**M.E.S. Micro Electronic Systems Ltd.**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Februar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von mikroelektronischen und elektronischen Geräten und Maschinen sowie Beratung und Erbringung anderer Dienstleistungen auf diesem Gebiet. Die Gesellschaft kann in diesem Zusammenhang auch Pläne, Formeln und Patente erwerben, verwerten und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Franco Omarini, von Zürich, in Adliswil, Präsident; Enzo D. Beretta, von Mergoscia T, und Zürich, in Zürich, und Beat E. Freiburghaus, von Neuenegg BE, in Horgen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Poststrasse 9, c/o Dr. Otto Burki, 6300 Zug.

13. Februar 1981

**Techno-Merkur Finanz & Holding AG**, in Z u g. Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1062). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Februar 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **DSE Data Systems-Engineering AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Organisationsberatung, Konzeption von Datenverarbeitungsanlagen sowie deren Vertrieb und die Entwicklung von Programmsystemen; Beteiligung an Unternehmen verwandter Art, Erwerb, Vermittlung und Verwaltung von Patent- und Lizenzrechten. Hans Bösch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Brigitta Stoklasek, von Luzern und Walchwil, in Kilchberg. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Herbert Stoklasek, österreichischer Staatsangehöriger, in Kilchberg. Domizil: Baarerstrasse 112, eigene Büros.

13. Februar 1981

**IBW Handels AG**, in Z u g, An- und Verkauf von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1979, S. 203). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach G e n f (SHAB vom 2. 2. 1981, S. 338) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Châtel-St-Denis

13. Februar 1981

**Gérard Savoy**, à C h â t e l - S t - D e n i s. Le chef de la maison est Gérard Savoy, d'Attalens, à Châtel-St-Denis. Atelier de réparation, carrosserie et commerce de voitures.

13. Februar 1981

**Garage Dent-de-Lys Pachoud**, à C h â t e l - S t - D e n i s. Le chef de la maison est Gabriel Pachoud, de Granges, à Remaufens. Atelier de réparation autos, commerce de voitures.

13. Februar 1981

**Cyprien Genoud**, à C h â t e l - S t - D e n i s. Le chef de la maison Cyprien Genoud, de et à Châtel-St-Denis. La maison confère procuration individuelle à Jeanne Genoud, épouse de Cyprien, de et à Châtel-St-Denis. Ebénisterie, ameublement, décoration intérieure.

### Bureau de Fribourg

13. Februar 1981

**Andrey & Oberson**, à M a r l y, entreprise de menuiserie, société en nom collectif (FOSC du 13. 12. 1978, no 292, p. 3847). L'inscription est radée par suite de la constitution d'une société anonyme. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «O. Andrey & J. Oberson S.A.», ci-après inscrite.

13. Februar 1981

**O. Andrey & J. Oberson S.A.**, à M a r l y, route des Préalpes 38, dans ses propres locaux. Nouvelle société anonyme. Statuts du 6 février 1981. But: l'exploitation d'une entreprise de menuiserie et agencements et l'exécution de travaux de réparations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. La société reprend, selon bilan au 31. 12. 1980 et contrat d'apport du 6. 2. 1981, les actifs et les passifs de la société en nom collectif «Andrey & Oberson», à Marly. Actifs de fr. 291 940.45 et passifs de fr. 237 585.05, soit un actif net de fr. 54 355.40, dont fr. 50 000, imputés sur le capital. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Othmar Andrey, de Plasseil, à Marly, est président, et Joseph Oberson, de Vuisternens-dt-Romont, à Pierrafortscha, membre; ils signent individuellement.

13 février 1981

**Sorefas, Fribourg Société de revision et de fiscalité S.A.**, à F r i b o u r g, route de Beaumont 4. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10 février 1981. But: revision et contrôle de sociétés, examen de toutes questions fiscales, organisation et gestion de toutes entreprises, contrôle et liquidation de tous biens immobiliers et mobiliers, expertises comptables ou missions d'arbitrage, représentation et défense de tous intérêts et groupements, ainsi que toutes fonctions fiduciaires. Sont exclues les affaires bancaires, la gestion de fortunes. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Michel Vipret, de Wallenried, à Fribourg, est unique administrateur avec signature individuelle.

13 février 1981

**J. P. Schlatter SA**, précédemment à M e i n i e r (FOSC du 26. 5. 1971, p. 1281). Nouveau siège: F r i b o u r g, rue St-Pierre 30, dans ses propres locaux. Statuts originaires du 6. 5. 1971, modifiés le 12. 2. 1981. But: commerce, représentation et distribution de tous produits, en particulier chimiques, pharmaceutiques, cosmétiques et de parfumerie, ainsi que l'acquisition et l'administration de participations et investissements à toutes entreprises similaires. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur Werner Faessler a démissionné; sa signature est radée. Brigitte Spring-Hayoz, de Wimmis, à Farvagny-le-Petit, a été nommée administratrice avec signature individuelle.

13 février 1981

**Intermurt S.A.**, à V i l l a r s - s u r - G l â n e, achat, vente, exportation d'objets et d'articles de luxe, etc. (FOSC du 12. 2. 1980, no 35, p. 480). Nouvelle raison sociale: **Interdica International S.A.** Adjonction au but: la coordination, sur le plan mondial, de la distribution et des ordres d'achat et de vente de tous les produits commercialisés par les sociétés faisant partie ou dépendant du groupe Cartier Monde S.A., Luxembourg; la commercialisation des articles distribués sous la marque «Cartier». Statuts modifiés le 9 février 1981.

13 février 1981

**Aawag, construction de maisons et d'habitations S.A.**, à F r i b o u r g (FOSC du 1. 10. 1980, no 230, p. 3219). L'administratrice et secrétaire Lydia Walti, porte par suite de mariage le nom de Wiedmer-Walti, originaire de Diemtigen.

13 février 1981

**Scientific Equipment Trade and Marketing Scentra S.A.**, à F r i b o u r g (FOSC du 23. 1. 1979, no 18, p. 219). Cette raison sociale est radée d'office du registre du commerce de Fribourg par suite de transfert du siège de la société à G e n è v e (FOSC du 8. 1. 1979, no 17).

13 février 1981

**Geogas Entreprise S.A.**, à F r i b o u r g (FOSC du 20. 1. 1981, no 14, p. 192). Cette raison sociale est radée d'office du registre du commerce de Fribourg par suite de transfert du siège de la société à G e n è v e (FOSC du 8. 1. 1981, p. 26).

13 février 1981

**Navelink de Waal S.A.**, à F r i b o u r g, construction de chantiers navals, etc. (FOSC du 5. 12. 1980, no 286, p. 3968). L'administrateur-délégué est Rogério Monteiro Nunes et non Monteiro Nunez.

13 février 1981

**Guisa Automates SA**, à F r i b o u r g, location, fabrication distribution d'automates, etc. (FOSC du 20. 1. 1981, no 14, p. 192). Nouvelle adresse: route de Torry 1, c/o Mlle Yolande Köstinger.

13 février 1981

**Danatic Business Consultants Inc. S.A.**, à F r i b o u r g, -rue Fautigny 5, c/o Multifiduciaire S.A. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13 février 1981. But: la prestation de services et de conseils dans les domaines économique, industriel et commercial, notamment aux industries spécialisées dans l'électronique et l'informatique, l'organisation de séminaires, de réunions et de voyages en relation avec ces conseils. L'acquisition de biens immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marcel Schmid, d'Uetikon; à Fribourg, est président; Valère de Smet, de Belgique, à Fribourg, administrateur-délégué, et Daniel Baudin, d'Autavaux, à La Roche, secrétaire; ils signent individuellement.

### Bureau de Romont (district de la Glâne)

12 février 1981

**Lampack Romont SA (Lampack Romont AG) (Lampack Romont Ltd)**, à R o m o n t. Suivant acte authentique et statuts du 10 février 1981, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce de tous objets ou produits d'emballages ou d'emballages pour les liquides. Le capital social est de fr. 1 000 000, divisé en 1000 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. L'organe de publication de la société est la FOSC. Les communications aux actionnaires sont faites par publication dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Lennart Olsson, de nationalité suédoise, à Eubliens VD, président; Jacques Perret, de Villars-Tiercelin, à Genève, secrétaire, et Félix Seiler, de Wohlenschwil, à Pully. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Domicile légal: La Mailleard, Zone industrielle.

13 février 1981

**Achille Bossy**, à V i l l a r i m b o u d, fabrique de volets (FOSC du 12. 12. 1979, no 291, p. 3899). Par jugement du 10 février 1981, le président du Tribunal civil de la Glâne a déclaré le titulaire en état de faillite.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Kriegsstetten in Solothurn

13. Februar 1981

**Habegger AG Druck und Verlag**, in D e r e n d i n g e n. Betrieb einer Buchdruckerei usw. (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1977, S. 3068). Werner Habegger sen. ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu Prokuristen wurden ernannt: Heinz Kohler, von Sumiswald BE, in Gerlafingen, und Adolf Mürset, von Twann BE, in Wiedlisbach; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

### Büro Olten-Gösigen in Olten

12. Februar 1981

**Facto AG**, in O l t e n, Ringstrasse 31, c/o Tubo AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 23. Januar 1981. Zweck: Entwicklung, Fertigung und Vertrieb von Brems-, Regel- und Steuergeräten sowie Erwerb, Halten und Verwertung von Schutzrechten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert; 1000 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: René Gunthart, von Zürich, in Pregny-Chambésy, Präsident, mit Einzelunterschrift; Dr. Alexander Bodey, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), und Josef Neuhaus, von Zürich und Zeihen, in Stansstad; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Februar 1981

**Wernli AG**, in T r i m b a c h, Biskuits usw. (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1980, S. 4074). Franz Breitenmoser, Josef Eggenschwiler und Peter Hänggi, deren Prokuren erloschen sind, wurden zu Vizedirektoren ernannt; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Lilly Giger, von Curaglia, Gemeinde Medel (Lucmagn), in Olten.

13. Februar 1981

**Hug Liegenschaften AG**, in D u l l i k e n (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 348). Die Unterschrift des Direktors Joachim Kämmerling sowie die Prokuren von Hans Gutknecht, Hermann Vögli und Emil Wuest sind erloschen. Statutenänderung: 9. 2. 1981. Zweck nun: Kauf, Überbauung, Umbau, Vermietung, Verkauf von und Handel mit Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen.

13. Februar 1981

**Architekten H. Bär + R. Bohrer AG**, in O l t e n, Bleichmattstrasse 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 12. 2. 1981. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros für Bauten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, überbauen, belasten, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hugo Bär, von Rothrist, in Aarburg, Präsident, und Rudolf Bohrer, von Laufen, in Olten; beide mit Einzelunterschrift.

13. Februar 1981

**Lamcar A. Margadant**, in G r e t z e n b a c h, Handel mit Karosserieteilen für Automobile (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 424). Über den Inhaber Andreas Margadant wurde laut Urteil des Amtsgerichtspräsidenten von Olten-Gösigen vom 16. 1. 1981 der Konkurs eröffnet.

### Büro Thierstein in Breitenbach

12. Februar 1981

**Karl Borer AG, Hoch- und Tiefbau**, in B ü s s e r a c h. Betrieb eines Baugeschäftes für Hoch- & Tiefbau, einer Zimmerei & Bauschlosserei, sowie Fabrikation von Bauelementen usw. (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1976, S. 1655). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ist die Vizepräsidentin Hilda Borer-Studer ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Guido Borer ist nicht mehr Aktuar des VR; er bleibt Mitglied desselben und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neu wurden in den VR ohne Unterschriftsberechtigung gewählt: Willi Scholl, von Diessbach bei Büren, in Büren an der Aare, als Aktuar, und Charlotte Saner geborene Borer, von und in Büsserach SO. Der Verwaltungsratspräsident Josef Borer wohnt nun in Breitenbach SO.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

### Berichtigung

**Sandoz AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 524). Der neue Vizedirektor heisst richtig: Dr. Beat von Grafenried.

11. Februar 1981

**E. J. Schild Basel AG für Industrie- und Gewerbebauten**, in B a s e l (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2936). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Jörg Ernst Schild; Unterschrift erloschen. Ernst Johann Schild, bisher Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

11. Februar 1981

**Gilbert Baumlin**, in B a s e l, Klybeckstrasse 142, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gilbert Baumlin, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Restaurant.

11. Februar 1981

**Portex Basel AG**, in B a s e l, Werbegravik usw. (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1980, S. 3713). Rolf Alain Wenk, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Reinach BL.

11. Februar 1981

**Wirtschaftstreuhand AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 224). Albert Ernst Binder, Verwaltungsratspräsident, ist Bürger von Meilen und wohnt in Biel-Benken.

11. Februar 1981

**Eufash AG**, in B a s e l, Beratung und Marktforschung auf dem Gebiete der Bekleidungsindustrie (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1977, S. 2618). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 11. 2. 1981. Firma nun: **Eufash AG in Liq.** Liquidator mit Einzelunterschrift: Dr. Theodor Moll, dessen Unterschrift als einziger Verwaltungsrat erloschen ist; er bleibt einziger Verwaltungsrat.

11. Februar 1981

**Rufer Tennis AG**, in B a s e l, St. Jakobs-Strasse 222, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 11. 2. 1981. Zweck: Bau und Betrieb von Tennisanlagen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 40 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Adressiermaschine Scriptomatic, Ballwurfmaschine Point und Besatzungsmaschine Point Stringer mit Zubehör gemäss Gründungsurkunde, zum Preise von Fr. 9426, wovon Fr. 9000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Ralph Rufer, von Münchenbuchsee, in Birsfelden, mit Einzelunterschrift.

11. Februar 1981

**Paralison AG**, in B a s e l, Aeschengraben 9, bei Alteneu Treuhand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 10. 2. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann gewerbliche Schutzrechte und Know-how erwerben und verwerten, sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, vermieten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert; 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Jean-Pierre Weber, von Pesoux und Pfeffingen, in Basel, Präsident, und Hans Georg Herzberg, von Genf, in Reinach BL, beide mit Unterschrift zu zweien. Prokura zu zweien: Leopold Flad, von und in Basel, und Milo Bohrer, von Nenzlingen, in Reinach BL.



11. Februar 1981

**B. Denger + M. Hübscher AG**, in Basel, Elisabethenstrasse 18, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 9. 2. 1981. Zweck: Betrieb von Coiffeursalons. Die Gesellschaft kann gewerbliche Schutzrechte und Know-how erwerben und verwerten, sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen und Liegenschaften kaufen, vermieten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Bruno Denger, von Sissach, in Binningen, Präsident, und Margrit Hübscher, von Wolhenschwil, in Basel; beide mit Einzelunterschrift.

12. Februar 1981

**B. Hoffmann**, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1975, S. 2651). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «B. Hoffmann AG», in Basel, erloschen.

12. Februar 1981

**B. Hoffmann AG**, in Basel, St. Alban-Anlage 33, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 2. 1981. Zweck: Übernahme von Vertretungen sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Gold- und Silberschmuck. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern und sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 378 266,20 und Passiven von Fr. 91 527,95 der erloschenen Einzelfirma «B. Hoffmann», in Basel, gemäss Bilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 286 738,25, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Benjamin Hoffmann, von und in Basel, Präsident, und Eva Hoffmann, von und in Basel; beide mit Einzelunterschrift.

12. Februar 1981

**Si-La Rheinschiffahrt AG**, in Basel, Steinvorstadt 51, bei Dr. Hans M. Aichele, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 10. 2. 1981. Zweck: Betrieb der Rührschiffahrt auf dem Rhein und seinen Nebenflüssen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert; 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Gütermoortfrachtschiff «Dirk-Jan-Boon», gemäss Vertrag vom 9. 2. 1981, zum Preise von Fr. 970 000, mit einer darauf lastenden Hypothek von Fr. 225 000. Vom Überschuss von Fr. 745 000 werden Fr. 300 000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Hans M. Aichele, von Basel und Riehen, in Riehen, mit Einzelunterschrift.

12. Februar 1981

**Nuclex, Internationale Fachmesse und Fachtagungen für die kerntechnische Industrie**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1979, S. 894). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Georges Kindhauser, Präsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Alfred Mäder, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Frank Müller, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Basel.

12. Februar 1981

**Waschanstalt Rapid Pauli**, in Basel (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3492). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Februar 1981

**Afreba AG**, in Basel, Waren aller Art (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 26). Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Willi Bachofner, von Pfäfers, in Apapa (Nigeria). Wolfgang Heinrich Aschwanden, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien.

12. Februar 1981

**Inter-Neon Lichtreklamen, Anneliese Kirst**, in Basel (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1978, S. 1452). Domizil nun: Piassoplatz 8. Anneliese Kirst, Inhaberin, wohnt nun in Reinach BL.

12. Februar 1981

**Kurt Jost AG**, in Basel, luft- und heiztechnische Apparate usw. (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1977, S. 1808). Prokura zu zweien neu: Thomas Meyer, von und in Bubendorf.

12. Februar 1981

**Irmgard Geissler-Herz**, in Basel, internationale Warentransporte usw. (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1976, S. 786). Firma infolge Sitzverlegung nach Pratteln (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 429) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

12. Februar 1981

**Schweizerischer Bankverein**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1981, S. 193). Unterschrift Robert Böglin, Zeichnungsberechtigter, sowie Prokuren Richard Landerer und Dr. Walter Wanger erloschen. Unterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Dr. Peter Rogge, von und in Reinach BL, Zeichnungsberechtigter.

12. Februar 1981

**Fairtec Engineering AG**, in Basel, Wasseraufbereitungs-Anlagen usw. (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1096). Dr. Erich Wüest, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Hofstetten SO.

12. Februar 1981

**Intertrend AG**, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1980, S. 1352). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Genf (SHAB vom 26. 9. 1980, S. 3170) im Handelsregister von Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

12. Februar 1981

**American Express Bank (Switzerland) AG**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1980, S. 1819), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschriften Armin Wiederkehr, Direktor, und Alex W. Guldimann, stellvertretender Direktor, sowie Prokuren David Warren Leahy und Kurt Schwendeler erloschen.

12. Februar 1981

**Erica's Pelz-Boutique Egger**, in Basel, Pelzwaren usw. (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2311). Firma nun: Erica Pelze, Egger.

12. Februar 1981

**Oskar Woertz, Inhaber Hans Woertz**, in Basel, elektrotechnische Artikel (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1980, S. 4091). Felix Breischer, Prokurist, wohnt nun in Flüh SO.

12. Februar 1981

**Berg Management AG (Berg Management SA) (Berg Management Ltd)**, in Basel, Steinbachgässlein 49, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 12. 2. 1981. Zweck: Ausübung von Management- und Kontrollmandaten sowie Durchführung von Investitionsvorhaben. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an anderen Unternehmen erwerben und verwalten. Grundkapital: Fr. 250 000, wovon Fr. 62 500 liberiert; 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Rolf Kohlgüter, deutscher Staatsangehöriger, in Köln (D), Präsident; Walter Bollack, deutscher Staatsangehöriger, in Herrliberg, Delegierter, und Dr. Gilbert Gervais, von Basel, in Allschwil; alle diese mit Einzelunterschrift, sowie Winfried Vogel, von Aesch BL, in Therwil, und Gerold Grüter, von Luzern und Ruswil, in Allschwil; beide ohne Unterschrift.

12. Februar 1981

**Cyriil J. Burger AG**, in Basel, Malzgasse 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 12. 2. 1981. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und veräußern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Cyriil J. Burger, von Freienwil, in Binningen, Präsident, und Dr. Roger Baumann, von und in Basel, beide mit Einzelunterschrift. Prokura zu zweien, aber nicht mit Roger Philipp Huguenin, Max Graf, von Basel und Rothenfluh, in Allschwil. Prokura zu zweien, aber nicht mit Max Graf, Roger Philipp Huguenin, von Genf, La Chaux-du-Milieu und Le Locle, in Reinach BL.

### Basel-Landschaft - Bäle-Campagne - Basilea-Campagna

12. Februar 1981

**Hanspeter Büchle-Gander**, in Allschwil, Treuhandbüro. Führen von Buchhaltungen usw. (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1975, S. 881). Firma neu: Büchle Treuhand. Domizil neu: Jupitersstrasse 20. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift neu: Christel Büchle-Gander, von Basel, in Allschwil.

12. Februar 1981

**Bestattungs-Institut Hans Kopp-Anders**, in Binningen, Schafmattweg 12, neue Einzelfirma. Inhaber: Hans Kopp-Anders, von und in Binningen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Aktiengesellschaft «Bestattungs-Institut Hans Kopp AG», in Binningen, übernommen. Übernahme und Besorgung von Bestattungen sowie alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen, Leichentransporte sowie Taxibetrieb.

12. Februar 1981

**Martin Walther-Noris**, in Binningen, Tankrevisionen und Reparaturen (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1965, S. 1970). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Februar 1981

**Plus Eugster-Blum**, in Muttenz, Drogerie und Sanitätsgeschäft (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1969, S. 489). Firma neu: **Drogerie-Parfumerie Plus Eugster**.

12. Februar 1981

**Möbel-Corner F. Laller**, bisher in Basel (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1977, S. 1619). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Muttenz, Hofackerstrasse 42, verlegt. Inhaber: Franz Laller, österreichischer Staatsangehöriger, in Muttenz. Herstellung und Verkauf von Möbeln, Wandschränken, Klappbetten, Küchenmöbeln sowie Innenausbau. Handel mit Teppichen.

12. Februar 1981

**Frau Rosa Wellinger**, in Lausen, Betrieb des Hotels Rosenegg (SHAB Nr. 106 vom 26. 4. 1968, S. 974). Diese Einzelfirma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen.

12. Februar 1981

**Art-Decor R. Frey**, bisher in Basel (SHAB Nr. 78 vom 5. 4. 1978, S. 1033). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Pratteln, Bahnhofstrasse 31, verlegt. Inhaber: Robert Emile Frey, von Wohlen bei Bern, nun in Pratteln. Verkauf von Dekorationsmaterial und Werbematerialien.

12. Februar 1981

**Transporte Wilfried Bürgin**, in Gelterkinden, Weiermattweg 3, neue Einzelfirma. Inhaber: Wilfried Bürgin-Böhnke, von Bubendorf, in Gelterkinden. Betrieb eines Warentransportgeschäftes.

12. Februar 1981

**Franz Meier-Meyer**, in Gelterkinden, Eireben 1, neue Einzelfirma. Inhaber: Franz Meier-Meyer, von Quarten, in Gelterkinden. Betrieb einer Kleinzimmerei (Täferarbeiten, Isolationen, Umbauten, Altbauanierung).

12. Februar 1981

**Max Hug**, in Aesch, Handel mit und Vertretung von Getränken aller Art (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1967, S. 1587). Diese Einzelfirma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «M. Hug & Co», in Aesch BL.

12. Februar 1981

**M. Hug & Co**, in Aesch, Dornacherstrasse 9, neue Kollektivgesellschaft. Beginn: 1. Januar 1980. Gesellschafter: Max Hug-Renz und Peter Hug, beide von und in Aesch BL. Übernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Max Hug», in Aesch BL. Zweck: Handel mit Getränken aller Art, insbesondere Mineralwasser und Bier.

12. Februar 1981

**K. Kälin & Co Gartenbau**, in Allschwil, Übernahme und Ausführung sämtlicher vorkommenden Gartenarbeiten (SHAB Nr. 285 vom 7. 12. 1965, S. 3841). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Todes der Kommanditistin Lilly Herde-Kälin, deren Kommandite erloschen ist, am 23. Oktober 1970 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Karl August Kälin, dessen Allianzname «Bitterli» in den Personalangaben wegfällt, von Einsiedeln, in Allschwil, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **K. Kälin, Gartenbau**. Neues Geschäftsdomicil: Binnergasse 154.

12. Februar 1981

**Josef Reimann**, in Birsfelden, Verlegen von Teppichen (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1978, S. 1014). Diese Einzelfirma wird infolge Übergabe der Aktiven und Passiven an die nachstehend eingetragene Kommanditgesellschaft «Reimann & Co», in Münchenstein, gelöscht.

12. Februar 1981

**Reimann & Co**, in Münchenstein, Gartenstrasse 6, neue Kommanditgesellschaft. Beginn: 1. Januar 1981. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Josef Reimann-Righetti, von Oberhof, in Münchenstein. Kommanditäre mit einer Kommandite von je Fr. 2000: Olivia Reimann, von Oberhof, in Rüfenacht, sowie Anita Meyer-Reimann und Clemens Meyer-Reimann, beide von Basel, in Münchenstein. Olivia Reimann und Clemens Meyer-Reimann führen Einzelprokura. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Josef Reimann», in Birsfelden. Zweck: Verarbeitung von Teppichen, Bodenbelägen und verwandten Artikeln. Organisation und Durchführung damit verbundener Arbeitseinsätze, Handel mit Waren aller Art, Übernahme von Vertretungen.

12. Februar 1981

**Alkoholfreie Obstverwertung Margrit Graf & Co**, in Maispach (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1965, S. 2426). Diese Kommanditgesellschaft ist seit dem 31. März 1980 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

12. Februar 1981

**Aktiengesellschaft Joh. Barth & Sohn**, in Allschwil, Handel mit Hopfen und ähnlichen Produkten usw. (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4100). Heinrich Barth, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor wohnt nun in Nürnberg (D).

12. Februar 1981

**Bikon Gewächshausbau AG**, bisher in Biel-Benken (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1978, S. 800). Statutenänderung: 5. Februar 1981. Sitz neu: Aesch BL, Weidenring 32.

12. Februar 1981

**Baugesellschaft Birsig AG**, in Binningen, Errichtung von Gebäuden, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1966, S. 3846). August Seiler-Stöcklin ist infolge Todes als Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Willy Affolter-Seiler, von Gerlafingen, in Dornach.

12. Februar 1981

**Elektro Forster AG**, in Binningen, Erstellung von Elektroanlagen usw. (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1977, S. 2413). Als Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) infolge Demission ausgeschieden: Erwin Forster-Haindl, Präsident, und Margarete Forster-Haindl; Unterschriften erloschen. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift neu: Hans Rechsteiner, als Präsident, und Esther Rechsteiner, beide von Speicher AR, in Rheinfelden. Kollektivprokura zu zweien neu: Franz Lüscher, von Oberenfelden, in Magden.

12. Februar 1981

**Chocolat Bernart Birsfelden AG**, in Birsfelden, Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Schokolade usw. (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1980, S. 916). Einzelprokura neu: Hans Bucher, von Grossdietwil, in Wallisellen.

12. Februar 1981

**Inter Bau AG**, in Birsfelden, Generalunternehmungen und Bauausführungen (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1760). Durch Urteil vom 30. September 1980 hat der Präsident des Bezirksgerichts Arlesheim über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit seiner Verfügung vom 20. November 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt. Die Firma wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

12. Februar 1981

**Imag Aktiengesellschaft**, in Münchenstein, Isoliermaterialien, Asbestprodukte usw. (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2048). August Seiler-Stöcklin ist infolge Todes als Mitglied des Verwaltungsrates ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

12. Februar 1981

**W. & J. Rapp AG, Zweigniederlassung Muttenz**, in Muttenz, Bauunternehmung und Ingenieurbüro usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3900), mit Hauptsitz in Basel. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Werner Stohler, von Pratteln, in Liestal, dessen Prokura erloschen ist. Kollektivprokura zu zweien neu: Werner Fischer, von und in Basel.

12. Februar 1981

**Spedition- und Transportgesellschaft Spectra AG**, in Muttenz (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1980, S. 560). Aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Jakob Jacobs, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: John D. Konstas, australischer Staatsangehöriger, in Velp (NL).

12. Februar 1981

**Turnus AG**, in Muttenz, Generalunternehmeraufträge, Kauf, Erstellung und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1978, S. 3428). Peter Bohny-Stucki, Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer, wohnt nun in Bolligen.

12. Februar 1981

**Brauerei Ziegelhof**, in Liestal, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1975, S. 2991). Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Selma Meyer-Schneider, infolge Todes; Unterschrift erloschen, und Elisabeth Scholer-Meyer, infolge Demission. Mitglieder des Verwaltungsrates neu: Heinrich Scholer-Meyer, von Zuzgen, in Lausen, und Dr. Hans-Ulrich Leupin; der Letzgenannte zeichnet weiterhin als Prokurist mit Einzelunterschrift.

12. Februar 1981

**Raseia AG (Raseia SA) (Raseia Ltd)**, in Liestal, Kasernenstr. 16, bei der Dato-Treuhand Liestal AG, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 6. Februar 1981. Zweck: Handel mit, einschliesslich Import und Export von Waren aller Art sowie die Vermittlung, den An- und Verkauf sowie die Auswertung von Patenten und Lizenzen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften verwalten und erwerben sowie Grundstücke überbauen. Sie kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Alfred Wüthrich-Sieck, von Trub, in Oberwil BL, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Marcel Lanzlinger-Wanner, von Mosnang, in Wöllinswil; dieser ohne Unterschrift.

12. Februar 1981

**Ziegler AG**, in Liestal, Bauarbeiten, Tiefbau-, Strassenbau- und Belagsarbeiten usw. (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1977, S. 2496). Prokura Hans Stettler erloschen.

12. Februar 1981

**Glatt Maschinen- und Apparatebau AG**, in Pratteln (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1976, S. 1873). Direktor mit Einzelunterschrift neu: Erwin Grab-Hotz; Prokura erloschen. Kollektivprokura zu zweien neu: Werner Hurst, deutscher Staatsangehöriger, in Kandern (D), und Ludwig Kremser, österreichischer Staatsangehöriger, in Bottmingen.

12. Februar 1981

**Schürmann Strassen- & Tiefbau AG**, in Ramlißburg (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1980, S. 3079). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist Anton Hasenböhler, von Therwil, in Möhlin, er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied des VR.

### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

13. Februar 1981

**Ursula Grassi**, in Schaffhausen, Herblingstrasse 50, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ursula Grassi-Fankhauser, von Langnau im Emmental, in Schaffhausen. Getränke, italienische Spezialitäten (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57 Abs. 4 HRegV).

13. Februar 1981

**Heinz Sommer**, in Berlingen, Gärtneri, Blumengeschäft (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1976, S. 121). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Gärtneri Spöndli», in Berlingen, übernommen.

13. Februar 1981

**Gärtneri Spöndli**, in Berlingen, Schleithimerstrasse 32, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hansrudolf Spöndli, Ursula Spöndli ist ebenfalls einzeln zeichnungsberechtigt. Beide von Löhningen, in Berlingen. Handelsgärtneri, Blumengeschäft. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Heinz Sommer», in Berlingen, übernommen.

13. Februar 1981

**Theo Ruh, in Schaffhausen**, Schreinerei usw. (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1965, S. 2932). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

13. Februar 1981

**Hanspeter Ruh, in Schaffhausen**, Kesselstrasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Peter Ruh, von Buch, in Schaffhausen. Schreinerei, Innenausbau.

13. Februar 1981

**Spießhof Ramsen AG, in Ramsen**, Spiesshof (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 11. Februar 1981. Zweck: Betrieb von Hotels und Gaststätten aller Art sowie deren Nebenbetriebe. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern und sich an einem Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 55 000, voll einbezahlt; eingeteilt in 55 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von René Clot und Erich Bosshard, Restaurant Spiesshof, in Ramsen, Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1981, zum Preise von höchstens Fr. 150 000 zu übernehmen. Ferner beabsichtigt die Gesellschaft, die Parzelle Nr. 337, Grundbuch Ramsen, und die Parzelle Nr. 4210/2, Gemeinde Gottmadingen (D), zum Preise von insgesamt Fr. 660 000, von Ernst Birrer, Wallisellen, zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsvertrag: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: René Clot, von Curtilles, in Ramsen, Präsident; Armin Inauen, von Appenzel, in Winterthur, und Urs Burri, von Wahlern, in Dachsen; der Präsident zeichnet zu zweien zusammen mit einem weiteren Verwaltungsvertragsglied.

13. Februar 1981

**SSC Steril Catgut Gesellschaft, in Neuhausen am Rheinfall**, Herstellung von und Handel mit medizinischen und pharmazeutischen Produkten (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3450). Dr. oec. Rinaldo Riguzzi zeichnet für das Gesamtunternehmen neu als Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

13. Februar 1981

**Sinar AG Schaffhausen, in Schaffhausen**, Herstellung und Vertrieb von fotografischen Geräten (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1980, S. 687). Prokura zu zweien wurde erteilt an Lorenz Gleichauf, von Dübendorf, in Schaffhausen.

13. Februar 1981

**Reisebüro Kuoni AG (Voyages Kuoni SA) (Viaggi Kuoni SA) (Kuoni Travel Ltd.) (Vlajes Kuoni SA)**, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Vordergasse 28 (Neueintragung). Unter dieser Firma betreibt in Schaffhausen eine Zweigniederlassung gemäss Beschluss vom 21. November 1980 des Verwaltungsrates der «Reisebüro Kuoni AG», deren Hauptsitz in Zürich seit dem 9. Dezember 1925 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen ist (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1980, S. 2517). Zweck: Betrieb eines Reisebüros und einer Auswanderungs- und Passageagentur. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die Zeichnungsberechtigten: Jakob Bollen, von Zürich, in Zollikon; Kurt Heimgler, von Affoltern im Emmental, in Zürich; Claude Losey, von Neuenburg, in Zürich; Mario Santi, von Küsnacht ZH, in Wädenswil, und Rolf Semadeni, von Poschiavo, in Schaffhausen, Geschäftsführer.

13. Februar 1981

**Escor Automaten AG Basel, Zweigniederlassung Neuhausen am Rheinfall**, in Neuhausen am Rheinfall, Aufstellen und Vermieten von Automaten aller Art (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2669). George Guldenschuh, VR (Verwaltungsrat)-Präsident, wohnt nun in Basel. Max J. Vollmer, VR-Delegierter, nun in Arlesheim, und Peter O. Knüsel, Zeichnungsberechtigter, nun in Rheinfelden. Die Unterschriften von Urs Meile, Direktor, und Urs Sandmeier, Zeichnungsberechtigter, sind erloschen. Unterschrift zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Neuhausen am Rheinfall, wurde erteilt an René Keller, von und in Schaffhausen.

13. Februar 1981

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Schaffhausen** (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1980, S. 3536). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Johan A. Schuenemann ist erloschen. Charles Gysel zeichnet nun mit Unterschrift zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Schaffhausen; seine Prokura ist erloschen.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

12. Februar 1981

**Agp-Servicestelle Edi Frei, in Widnau**. Inhaber der Firma ist Edwin Frei, von Diepoldsau, in Berneck. Tankstelle mit Autoreparaturwerkstätte. Diepoldsauerstrasse 44, 9443 Widnau.

12. Februar 1981

**Garage R. Nowak AG, in St. Gallen**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 12. Februar 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Autogarage; Vornahme von Reparaturen sowie Handel mit Autos. Sie kann Grundstücke erwerben, veräussern oder vermieten. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 30 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Richard Nowak, von Rebstein, in St. Gallen. Geschäftsadresse: Heinstrasse 25, 9000 St. Gallen.

12. Februar 1981

**Fräfel Kraftfutter AG, in Wil** (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1980, S. 1969). An der Generalversammlung vom 11. Februar 1981 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 neuen, durch Verrechnung mit Guthaben gegenüber der Gesellschaft voll liberiesen Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberieses Grundkapital nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

12. Februar 1981

**Normstahl E. Döring AG, in Montlingen**, Gemeinde Oberriet (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1979, S. 2998). An der Generalversammlung vom 12. Februar 1981 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

12. Februar 1981

**Blokosma AG, in Ebnat-Kappel**, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen und pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2528). Die Prokura von Reiner Smolynäfi ist erloschen.

12. Februar 1981

**Oscar P. von Felten AG, in Degersheim**, Fabrikation von Strickwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1978, S. 2220). An der Generalversammlung vom 12. Dezember 1980 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

12. Februar 1981

**Feldmühle AG, in Rorschach**, Herstellung, Verarbeitung von und Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3020). Dr. Paul Gmür, Präsident des Verwaltungsrates, führt anstelle der Kollektiv- neu Einzelunterschrift.

12. Februar 1981

**Ferd. Ruesch AG, in St. Gallen**, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Apparaten usw. (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1980, S. 3156). Manfred Löpfe führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Februar 1981

**Metzler A.-G., bisher in St. Gallen**, Herstellung und Verkauf von Blusen usw. (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1543). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Speicher (SHAB Nr. 28 vom 5. 2. 1981, S. 376) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

12. Februar 1981

**Sauna Delina AG, in St. Gallen** (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2272). Paul Weidmann, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Paul Schudel, bisher Vizepräsident und führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Neue Vizepräsidentin ist das bisherige Mitglied des VR Silvia Bruderer, welche weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Das Mitglied des VR Heinz Zesar ist nun auch Geschäftsführer; er führt anstelle der Kollektiv- neu Einzelunterschrift.

12. Februar 1981

**Aktiengesellschaft Braun & Co., in Gossau**, Handel mit Holz usw. (SHAB Nr. 129 vom 4. 6. 1976, S. 1588). An der Generalversammlung vom 12. Februar 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Braun AG**. August Braun ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates); neuer Präsident ist das bisherige Mitglied des VR, Willi Braun; beide führen weiterhin Einzelunterschrift.

12. Februar 1981

**Arbex, Exportgenossenschaft für Bau und Innenausbau, in St. Gallen** (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1977, S. 1524). An der Generalversammlung vom 8. Januar 1981 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Arbex, Exportgenossenschaft für Bau und Innenausbau in Liquidation** durchgeführt. Zum Liquidator mit Einzelunterschrift wurde ernannt Dr. Eugen Auer, von St. Gallen, in Speicher; Gaspard Schlatter, Präsident; Enoch Geissmann, Vizepräsident; Dr. Kurt Rohner, Geschäftsführer, und Adolf Heggin sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Geschäftsadresse: beim Liquidator, Marktplatz 4, 9000 St. Gallen.

12. Februar 1981

**Büro Intersafe, Jakob Forrer Haus Romantica, in Salez**, Gemeinde Sennwald. Inhaber der Firma ist Jakob Forrer, von Grabs, in Minusio. Ausführungen von Inkasso, Ermittlungen, Sanierungen, Vertretungen, Verwaltungen, Schreibstube, Beweismittelbeschaffungen. 9465 Salez.

12. Februar 1981

**Atelier Schweizer, in Brunnadern**. Inhaber der Firma ist Lucas Ernst Schweizer, von Basel-Stadt und Winterthur, in Brunnadern. Produktion von Gold- und Silberschmuck. Homberg 339, 9125 Brunnadern.

12. Februar 1981

**Alfred Oberholzer, in Goldingen**. Inhaber der Firma ist Alfred Oberholzer, von Goldingen, in Unzach. Sanitär- und Spenglereibetrieb. Dorf, 8638 Goldingen.

12. Februar 1981

**Mügler Sanitär, in Abtwil**, Gemeinde Gaiserwald. Inhaber der Firma ist Walter Mügler, von Fischingen, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Sanitäre Installationen. Auwiesenstrasse 36, 9030 Abtwil.

12. Februar 1981

**Gartex AG, in St. Gallen**, Handel mit und Fabrikation von Garnezeugnissen usw. (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1975, S. 1342). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Dr. Hans-Werner Blum wohnt nun in Uerikon. Gemeindeführer: Gemeindeführer: Unterstrasse 4, 9000 St. Gallen.

12. Februar 1981

**System Schultheis AG, in Rapperswil**, Fabrikation von und Handel mit Transport- und Lagereinrichtungen usw. (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1979, S. 3680). An der Generalversammlung vom 12. Februar 1981 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 240 000 erhöht durch Ausgabe von 190 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberieses Grundkapital nun Fr. 240 000, eingeteilt in 240 Namenaktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurden die Statuten revidiert. Zweck ist nun: Planung, Konstruktion und Fabrikation von industriellen Transport- und Lagereinrichtungen, Konfektionieranlagen für die Teppichindustrie, Spezialmaschinen im allgemeinen für den Fachbereich Lagertechnik und Engineering. Sie kann Grundstücke erwerben, vererben oder veräussern und sich an einem Unternehmen beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht neu aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

12. Februar 1981

**E. Baltisser AG, in Wil**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 12. Februar 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung aller einschlägigen Reparat- und Reparaturarbeiten an Werkzeugen von Metall- und Holzverarbeitenden Betrieben sowie Handel mit damit zusammenhängenden Waren, insbesondere Sägeblättern und Werkzeugen jeglicher Art. Sie kann Liegenschaften erwerben, belihen und veräussern. Voll liberieses Grundkapital Fr. 90 000, eingeteilt in 90 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. Februar 1981 Maschinen, Geräte und 1 Fahrzeug zum Preise von insgesamt Fr. 24 900, wovon Fr. 24 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Ferner beabsichtigt die Gesellschaft, nach erfolgter Gründung einen Kombi-Personenwagen zum Preise von höchstens Fr. 10 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Edwin Baltisser, von Weiach, in Wil SG, Präsident; Jakob Brönimann, von Linden, in Landschlacht, Gemeinde Scherzingen, und Urs Wicki, von Romoos, in Rickenbach bei Wil. Geschäftsadresse: Wilfeld 3, 9500 Wil.

13. Februar 1981

**Edenta AG, in A u.** Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 12. Februar 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Dental-, Polier- und Schleifkörpern sowie Handel mit Dentalartikeln aller Art. Sie kann sich an einem Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Edgar Dubs, von Zürich, in Buchberg SH. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 7, 9434 Au.

13. Februar 1981

**Garage Hüebli, Urs Steiner, in Kaltbrunn** (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 135). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Garage Hüebli, Urs Steiner AG», in Kaltbrunn.

13. Februar 1981

**Garage Hüebli, Urs Steiner AG, in Kaltbrunn**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. Februar 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Autogarage sowie Handel mit und Reparatur von Motorfahrzeugen. Sie kann sich an einem Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Voll liberieses Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. Februar 1981 und Übernahmevertrag per 31. Dezember 1980 von der bisherigen Einzelfirma «Garage-Hüebli, Urs Steiner», in Kaltbrunn, den Geschäftsbetrieb mit sämtlichen Aktiven von Fr. 165 582.80 und Passiven von Fr. 68 690.85, zum Übernahmepreis in der Höhe des Aktivenüberschusses, zum Fr. 96 891.95, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an Urs Steiner, Präsident, und Maria Steiner-Villiger, beide von Rieden, in Kaltbrunn. Geschäftsadresse: Hüebli, 8722 Kaltbrunn.

13. Februar 1981

**Werner Moser AG, bisher in Gossau**, Handel mit Motorrad-, Velo- und Zweiradzubehör und Ersatzteilen usw. (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1978, S. 3584). An der Generalversammlung vom 13. Februar 1981 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Züberwangen, Gemeinde Zuzwil SG, verlegt und die Statuten entsprechend geändert. Das einzige Verwaltungsratsmitglied, Werner Moser, wohnt nun in Züberwangen, Gemeinde Zuzwil SG. Geschäftsadresse: Kirchstrasse, 9523 Züberwangen.

13. Februar 1981

**Saico Immobilien-, Bau- & Handels-AG, in St. Gallen** (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1977, S. 1701). Walter Stürli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ricardo Jud ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

13. Februar 1981

**Stritade AG, in Rapperswil**, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1975, S. 1294). An der Generalversammlung vom 11. Dezember 1980 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

13. Februar 1981

**Viehzeuggenossenschaft Altstätten, in Altstätten** (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1967, S. 656). Adolf Habermacher, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Albert Steger, bisher Aktuar. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Josef Gwend, von und in Altstätten. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

## Graubünden - Grisons - Grigions

12. Februar 1981

**Jos. Job-Bruhlin, in Trun**, Betrieb des Gasthauses Casa Job (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1968, S. 2502). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

12. Februar 1981

**Nicola Rosamilia, in Chur**. Inhaber: Nicola Rosamilia, italienischer Staatsangehöriger, in Chur. Betrieb eines Taxiunternehmens. Sägenstrasse 143, 7000 Chur.

12. Februar 1981

**S. C. Welker & Associates AG, in Flims**, Vermögensanlage usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1976, S. 2529). Diese Gesellschaft wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

12. Februar 1981

**S. C. Welker, Insurance and Investment Broker, in Flims**, Anlageberatung usw., Konkurs (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1977, S. 1328). Diese Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

12. Februar 1981

**Serp Coire SA, in Chur**, Werbung und Propaganda usw. (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1980, S. 1415). Maurice Christe ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Ludwig Bucher, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied und zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien.

12. Februar 1981

**Arcotec AG, in Chur**, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1978, S. 574). Neues Domizil: Gartenstrasse 3, 7000 Chur.

12. Februar 1981

**Genossenschaft la cura nera, in Ruschein**. Neue Genossenschaft gemäss Statuten vom 25. 12. 1980. Zweck: Betrieb eines biologischen Bauernhofes. Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Nennwert der Anteilscheine: Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Kurt Bänziger, Präsident, und Naja Bänziger, Kassierin, beide von Wolfhalden, in Ruschein, Präsident und Kassierin zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Crap Cavaldé, 7131 Ruschein.

12. Februar 1981

**Jaenel Aktiengesellschaft in Liq., in St. Moritz**. Beteiligungen usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1980, S. 3393). Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgehoben mangels Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen.

12. Februar 1981

**Horeco S.A., in Roveredo**, partecipazioni, ecc. (FUSC del 5. 7. 1974, n. 154, p. 1856). Statuti modificati il 6 febbraio 1981. Nuovo scopo: partecipazione a imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie di ogni genere, in particolare la progettazione, l'installazione e l'esercizio di impianti siderurgici, metallurgici e industriali in genere nonché la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili e immobili.

12. Februar 1981

**Verit Verwaltungs- und Immobilien-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Chur**. Liegenschafts usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 605). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Hans-Peter Katz, nun wohnhaft in Küsnacht ZH; seine Prokura ist erloschen. Trudy Jenni, Dr. Hans Robert Jenni und Hubert Seingel sind nun auch Bürger von Zollikon.

12. Februar 1981

**Equity Holding Ltd., in Chur**, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1980, S. 3917). Öffentliche Urkunde vom 4. Februar 1981: Auflösung der Gesellschaft. Die Mitglieder des Verwaltungsrates: Fritz Schürch, Präsident; Arthur B. Lieber und Peter Seligman-Schürch sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Liquidation unter der Firma: **Equity Holding Ltd., in Liquidation**, durch den einzigen Liquidator: Peter Seligman-Schürch, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, nun in St.-Blaise NE, einzeln zeichnend. Liquidationsdomizil: c/o Peter Seligman-Schürch, Rue Châtelaine 4, 2072 St.-Blaise NE.



12 Februar 1981

**Runcal A.G. Chur**, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1976, S. 1724). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Freiburg im Handelsregister des Kantons Graubünden gelöscht (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 428).

12 febbraio 1981

**Darling S.A.**, in San Vittore, prodotti e merci d'ogni genere (FUSC del 4. 7. 1980, n. 154, p. 2260). Federico Lanz, membro, di missionario, è uscito; la sua firma è estinta. Nuovo membro con firma collettiva a due: Claudia Reichmuth, da Schwyz in Breganzona.

## Aargau - Argovie - Argovia

12. Februar 1981

**Centralia AG**, in Fahrwangen, landwirtschaftliche Produkte usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1505). Unterschrift Gilbert Busslinger, Geschäftsführer, erloschen; er bleibt Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift.

12. Februar 1981

**L. K. Rüegg**, Z weigniederlassung in Kaiseraugst, elektrotechnische Unternehmen usw. (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2272), mit Hauptsitz in Sissach. Firma infolge Lösung des Hauptsitzes (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 115) von Amtes wegen gestrichen.

12. Februar 1981

**Database Systems AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1985). Statutenänderung: 18. 9. 1980. Sitz nun: Spreitenbach, Pfadackerstrasse 9. Datum der ursprünglichen Statuten: 12. 5. 1980. Zweck: EDV-Dienstleistungen und -Organisation, Beratung von Unternehmen, Handel mit Computer-Hardware sowie Erstellung, Verkauf und Vermietung von Computer-Software. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Rolf Körner, nun Bürger von Belfaux, in Belfaux, bisher Präsident, nun Verwaltungsratsmitglied, und Lienhard Wipfli, von und in Zürich, Verwaltungsratsmitglied; beide mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien nur: Gérard Ghilardi, von Zürich, in Uitikon.

12. Februar 1981

**Aargauische Kantonalbank**, in Aarau, autonomes, öffentlich-rechtliches Unternehmen (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1980, S. 1200). Prokura zu zweien für den Hauptsitz neu: Albert Graf, von Escholzmatt, in Mörren-Wildegg, und Urs Roggensinger, von Zürich, in Niederlenz. Prokura Louis Schüssler erloschen.

12. Februar 1981

**Aargauische Kantonalbank**, Z weigniederlassung in Zofingen (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1979, S. 3884), autonomes, öffentlich-rechtliches Unternehmen mit Hauptsitz in Aarau. Prokura zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung neu: Heinz Krähnbühl, von Zuzwil, in Oftringen.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

9. Februar 1981

**Munot Handels AG**, in Schlattlingen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 26. Januar 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Handelsgeschäftes, vor allem auf den Gebieten Gartengestaltung und Freizeit. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben, belasten oder veräußern und Lizenzen vergeben und auswerten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Walter Ritter, von Nürensdorf, in Stein am Rhein, als Präsident, und Diethelm Ritter, von Nürensdorf, in Diessenhofen, als Delegierter; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: 8255 Schlattlingen.

12. Februar 1981

**Kupferrelief AG**, in Gottlieben, Herstellung von Kupferreliefs aller Art, insbesondere von Inschriftplatten (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1977, S. 812). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Februar 1981 wurde die Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Firma lautet nun: **Kupferrelief AG in Liquidation**. Dr. Georg Wüest, einziger Verwaltungsrat, ist Liquidator; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

12. Februar 1981

**Buchdruckerei Schweiz. Bodensee-Zeitung A.G.**, in Romanshorn (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1981, S. 294). Die Unterschrift von Ueli Jäger, Geschäftsführer, ist erloschen.

12. Februar 1981

**Aktiengesellschaft Sigg, Aluminium- & Metallwarenfabrik**, in Frauenthal (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1980, S. 764). Die Prokura von Willi Strasser und Hans Speck ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Oskar Latersner, von Benken SG, in Frauenfeld.

12. Februar 1981

**Bratz Keller, Airma-Technik**, in Scherzingen, Heizungs- und Beflügelungsanlagen (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1976, S. 2323). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Schönenbaumgarten verlegt. Lengwilerstrasse, 8585 Schönenbaumgarten.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

12 febbraio 1981

**Gubico S.A. in liquidazione**, in Gubiasco, commercio materiale serie, ecc. (FUSC del 22. 8. 1980, n. 196, p. 2821). Questa società è cancellata avendo l'amministrazione fiscale cantonale e federale dato il suo consenso.

12 febbraio 1981

**Immobiliare Nuovocentro Sementina SA**, in Sementina (FUSC del 29. 3. 1977, n. 74, p. 1013). Pier Giovanni Keller, presidente, è ora domiciliato a Paradiso.

Ufficio di Locarno

12 febbraio 1981

**Ascona Verlag di Hans Peter Borer**, in Ascona. Titolare è: Hans Peter Borer, da Himmelried in Ascona. Scopo: edizioni di riproduzioni d'arte d'ogni genere e altre attività nel settore editoriale. Recapito: via Locarno 1, palazzo UBS.

12 febbraio 1981

**Edizioni Publistar di Hans Peter Borer**, in Ascona. Titolare è: Hans Peter Borer, da Himmelried in Ascona. Scopo: edizione e realizzazione di cartoline illustrate e pubblicitarie. Recapito: via Locarno 1, palazzo UBS.

Ufficio di Mendrisio

12 febbraio 1981

**Tasco S.A.**, in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 11. 2. 1981. Scopo: l'importazione e l'esportazione di materiale fotografico di ogni tipo e provenienza, di apparecchi elettronici e affini, nonché l'assunzione di rappresentanze. La società potrà inoltre acquistare beni anche in via fiduciaria. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Renato Bullani, da Ligornetto in Balerna. Recapito: c/o Studi fiduciari Camponovo & Bullani, corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso.

12 febbraio 1981

**Aerassist S.A.**, in Chiasso, l'assistenza, gestione e manutenzione di serei, ecc. (FUSC del 17. 10. 1979, n. 243, p. 3292). Sergio Trentini, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato: Marco Celoria, da e in Chiasso (A.U.), con firma individuale. Nuovo recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, corso San Gottardo 35, 6830 Chiasso.

12 febbraio 1981

**Felice Urban**, in Mendrisio. Titolare della ditta individuale è Felice Urban, cittadino italiano in Mendrisio. Consulenze trasporti. Via Alla Torre 11, 6850 Mendrisio.

12 febbraio 1981

**Flavio Castoldi**, in Mendrisio. Titolare della ditta individuale è: Flavio Castoldi, da Crana in Mendrisio. Impresa di pittura e tappezzeria. Via Carlo Maderno 29, 6850 Mendrisio.

## Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Echallens

12 février 1981

**MGS Fiduciaire S.A.**, à Morrens, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 février 1981. But: toutes opérations de fiduciaire. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Le capital social est entièrement libéré. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à 3 membres. Sont désignés comme administrateurs: Gilbert Staehli, de Neistal et Lausanne, à Morrens, président, et Martine Staehli, de Neistal et Lausanne, à Morrens, secrétaire. Signature individuelle des administrateurs. Bureau: chemin de la Vignettaz, à Morrens.

12 février 1981

**Gabriel Meylan**, à Bercher, exploitation d'un hôtel, café-restaurant, à l'enseigne «Hôtel de la Gare» (FOSC du 11. 10. 1968, p. 2197). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Hôtel restaurant de la Gare, G. Meylan et M. Real», à Bercher, ci-après inscrite.

12 février 1981

**Hôtel restaurant de la Gare, G. Meylan et M. Real**, à Bercher. Gabriel Meylan, du Chenit, à Bercher, et Michel Real, de Schwyz, à Lausanne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif ayant commencé le 1er avril 1980, et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Gabriel Meylan», à Bercher, radiée. Exploitation de l'Hôtel restaurant de la Gare, à Bercher.

Bureau de Lausanne

Rectification

**Interfood S.A.**, à Lausanne, participation à des entreprises du domaine alimentaire (FOSC du 17. 2. 1981, p. 510). Le nouvel administrateur est Gérard Bouvet (et non Girard Bouvet comme publié).

6 février 1981

**Compagnie d'Etudes de Travaux Publics (CETP) S.A.**, à Lausanne (FOSC du 23. 10. 1980, p. 3466). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Klaus Schütz, d'Allemagne fédérale, et Herzliah-Pituh (Israël).

12 février 1981

**Aimée Baudévin-Denis**, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Méditerranée» (FOSC du 5. 9. 1979, p. 2858). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 février 1981

S.I. Caramida

Résidence du Prieuré S.A.

à Pully, sociétés anonymes, opérations immobilières (FOSC du 9. 7. 1973, p. 1946). Othmar Rey, Max Graf et François Barde ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Claude Greder, de et à Genève, président; Simon Grandjean, de Bellevue VD, à Puplinge, et Albert Marini, de Genève, à Versoix.

12 février 1981

**Cybele S.A.**, à Lausanne, étude, fabrication et vente d'appareils électroniques (FOSC du 28. 1. 1980, p. 308). La procuration de Marie-Thérèse Saavedra et Pierre-André Perroud est éteinte. Le président Gérard Fomerod est actuellement à Froidville et le secrétaire et directeur Gilles Gautier à Crissier. La société est également engagée par la procuration collective à deux de: Denis Poizat, de Genève, à Croy; Jean-Daniel Aubert, de Chavannes-les-Forts, au Mont-sur-Lausanne, et François Gruaz, de l'Isle, à Cuarnens.

12 février 1981

**Interway AG, succursale de Lausanne**, à Lausanne, conseils d'entreprise et fiduciaires (FOSC du 5. 10. 1979, p. 3157), avec siège principal à Saint-Gall. La raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

12 février 1981

**Epuration des eaux Rutz et Zambaz**, à Pully, société en nom collectif (FOSC du 20. 3. 1978, p. 859). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 février 1981

**Claude Lapaire**, à Lausanne, commerce et entretien d'extincteurs de la marque «Arco-Feu» (FOSC du 4. 7. 1979, p. 2147). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 février 1981

**Société anonyme de Contrôle et de Revision**, succursale de Lausanne (FOSC du 9. 9. 1980, p. 2985), avec siège principal à Bâle. La succursale est également engagée par la signature collective à deux du directeur Walter Meiser, de Matzendorf, à Zurich.

12 février 1981

**Georges Herzig**, à Lausanne, rue du Valentin 23. Titulaire: Georges Herzig, de et à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Restaurant St-Val».

12 février 1981

**S.I. Primavera B.**, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 28. 1. 1974, p. 262). Ferid Nafilyan n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Daniel Masson, d'Ecublens VD, à Vuflens-le-Château. Nouvelle adresse: rue du Grand-Chêne 1, chez Alphaconsult S.A.

12 février 1981

**Michel Barbini électronique**, à Renens (FOSC du 31. 12. 1976, p. 3783). Nouvelle adresse: avenue de Préfaully 27. Le titulaire est actuellement à Vaulion.

12 février 1981

**Gigatec S.A.**, à Renens, commerce de composants et appareils électriques (FOSC du 5. 9. 1980, p. 2950). Les administrateurs Michel Barbini et Hélène Barbini sont actuellement à Vaulion.

12 février 1981

**S.I. Esserpy C en liquidation**, à Romanel-sur-Lausanne, société anonyme, opérations immobilières en Suisse (FOSC du 15. 1. 1975, p. 103). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 février 1981

**F.M.C. Finance management cne S.A.**, à Lausanne (FOSC du 23. 11. 1978, p. 3631). Georges-Alain Vuille n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur Jacques Bourquin est nommé président et continue à signer collectivement à deux. La société est également engagée par la signature collective à deux de l'administratrice Catherine Bourquin, de La Côte-aux-Fées, à Lausanne, et du fondé de procuration Jean-Claude Vez, de Cheseaux-sur-Lausanne, à Gingins. Nouvelle adresse: rue du Petit-Chêne 18b, chez Jacques Bourquin.

Bureau de Morges

10 février 1981

**Jean-Louis Genoud**, précédemment à Lausanne, commerce de textiles en gros (FOSC du 3. 7. 1975, p. 1840). La maison a transféré son siège à Prévèrenge. Le titulaire est Jean-Louis Genoud, d'Ayer, à Lausanne. Commerce de textiles en gros. Route de Genève 50.

11 février 1981

**Haltiner, Iseli & Cie**, précédemment à Morges, société en nom collectif, échafaudages et coffrages (FOSC du 8. 8. 1979, p. 2550). La société a transféré son siège à Chavannes-près-Renens. La procuration confiée à Peter Mœckel est éteinte. L'associé Benno Iseli est actuellement domicilié à Chavannes-près-Renens. Route de la Mouline 4.

11 février 1981

**René Monnin**, à Prévèrenge. Le chef de la maison est René Monnin, de La Chaux-de-Fonds, à Prévèrenge. Commerce d'articles de pâtisserie. «l'Aroles», chemin des Condémènes 30.

11 février 1981

**Superflor S.A.**, précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC du 7. 9. 1976, p. 2567). Statuts modifiés le 29 janvier 1981. Nouveau siège: Ecublens. Statuts originaux du 5. 8. 1976, modifiés en conséquence le 29. 1. 1981. But: commerce de fleurs et d'articles en rapport avec les fleurs. Capital social: fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées. Jean-François Hummel et Daniel Carrard ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Conseil de 2 membres ou plus: Pietro Moraldo, d'Italie, à Novarre (I), président, signature individuelle (inscrite); Marie-Thérèse Auclair, de Bassecourt, à Nyon, administratrice, signature collective à deux (nouvelle), et Francis Gonthier, de Sainte-Croix, à Renens, administrateur, signature collective à deux (nouveau). Publication: FOSC. Domicile légal du Collectif 9.

Bureau d'Orbe

11 février 1981

**Société Immobilière Les Horizons A. S.A.**, à Juriens (FOSC du 28. 12. 1973, n. 302, p. 3409). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 février 1981 cette société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le président Gilbert Huguet est démissionnaire; sa signature est radiée. Administrateur unique avec signature individuelle: Deriaz Claude, jusqu'ici secrétaire.

11 février 1981

**Société de laiterie de Juriens**, à Juriens, société coopérative (FOSC du 29. 10. 1974, p. 2879). André Charotton, président, est démissionnaire. Nouveau président William Grandjean, jusqu'ici secrétaire. Nouveau secrétaire: Gilles Curdet, de et à Juriens. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire et du vice-président.

Bureau de Payerne

12 février 1981

**Claude Mazza**, à Payerne, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 23. 2. 1973, p. 520). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 février 1981

**Jean-Bernard Schneider**, à Payerne. Le titulaire est Jean-Bernard Schneider, d'Erswil, à Payerne. Boulangerie-pâtisserie. Rue des Granges 28.

12 février 1981

**Henri Dominé**, à Payerne. Le titulaire est Henri Dominé, de Courchapoix, à Payerne. Importation et commerce de produits textiles. Place de la Concorde 5.

12 février 1981

**Calo S.A.**, à Payerne, brûleurs, citernes à mazout, etc. (FOSC du 31. 12. 1969, p. 2992). Le secrétaire André Bossy a démissionné; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature individuelle de Henri Penseyres, jusqu'ici président, actuellement seul administrateur.

12 février 1981

**Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Payerne, à Payerne** (FOSC du 16. 9. 1980, p. 3059). Les sous-directeurs Georges Bovay, Bernard Longchamp, Pierre Henchoz et André Giannini-Rima dit Rima sont nommés directeurs adjoints et continuent à signer collectivement à deux. Le secrétaire général Michel Péclat est nommé directeur adjoint et continue à signer collectivement à deux. La société est également engagée par la signature collective à deux du directeur adjoint Dionis Maret, de Conthey et Vétroz, à La Tour-de-Peilz; des sous-directeurs: Raymond Clerc, de Froideville, à Lausanne; Pierre Grandjean, de Jurisens, à Sernacens; Max Weber, de Seeberg-Grasswil, à Morges; Henri Gobalet, de Château-d'Oex, à Renens; et le secrétaire général: Bernard Krähenbühl, de Zäziwil et Montreux, à Montreux.

**Bureau du Sentier (district de la Vallée)**

12 février 1981

**Meylan-Marschall, Bazar de la Vallée S.A., au Sentier, commune de Chenit, commerce de quincaillerie** (FOSC du 10. 6. 1949, p. 1551). André Meylan, président, est décédé; sa signature est radiée. Le conseil de 3 membres se compose de: Marie Meylan, présidente (inscrit jusqu'ici comme administrateur); Paul Meylan, membre (ancien), et Ernest Meylan, du Chenit, au Sentier, commune du Chenit, nouvel administrateur. La société est valablement engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

**Bureau de Vevey**

12 février 1981

**Société Immobilière de la Rue de la Gare, Montreux, à Montreux, société anonyme, affaires immobilières** (FOSC du 19. 4. 1978, p. 1211). Société dissoute dès le 9 février 1981. Liquidation opérée sous la raison: **Société Immobilière de la Rue de la Gare, Montreux, en liquidation**, par les administrateurs Alfred Reichenbach, Roger Blanc et Pierre-François Eter, nommés liquidateurs avec signature collective à deux.

12 février 1981

**Association du Festival du film de comédie, à Vevey, Nouvelle association selon statuts du 9 février 1981.** But: organisation d'un festival du film de comédie et de toutes manifestations y relatives. Ressources: cotisations, produit de manifestations, dons, legs, subventions. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité. Organes: assemblée générale, comité de direction de 7 membres au plus, direction et bureau. Comité de direction avec signature collective à deux: Roger Bron, de Saint-Saphorin (Lavaux), à Vevey, président; Iris Brose, de Lausanne, à Pully, secrétaire et directeur; Gérard Stettler, d'Oron-la-Ville, à Vevey, trésorier; Yves Moser, de et à Corsaux, et Jean-Louis Rebetez, des Geneveys JU, à La Tour-de-Peilz, membres. Signe en outre collectivement à deux: Frédy Baucher, de Corcelles-près Payerne, à Lausanne. Bureau: place de la Gare 5, chez l'Association des intérêts de Vevey et environs Adive.

**Wallis - Valais - Valèze****Bureau de Sion**

11 février 1981

**Valmon S.A., à Sion.** Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 21. 1. 1981. But: la promotion d'activités immobilières, mobilières et commerciales. Elle peut participer à d'autres entreprises. Capital social: fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1 000 chacune, nominatives, entièrement libéré. Organe de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, dans les cas prévus par la loi, la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Paul-Henri Gaillard, à Grimsau, à Grimisuat, président; Jean-Michel Buchard, de et à Leytron, secrétaire, et François Michig, de Naters, à Vercorsin. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire ou du secrétaire signant avec un autre membre du conseil d'administration. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, avenue de la Gare 28, 1950 Sion.

11 février 1981

**Etablissement Kohli S.A., succursale de Sion, révision de ci-termes** (FOSC du 25. 11. 1976, no 277, p. 3381), avec siège principal à Bex. Nouvelle raison sociale: **Kohli Ener-Tech S.A.** La société complète son but par le développement des techniques d'utilisation des énergies naturelles renouvelables.

11 février 1981

**Cransberg S.A., à Crans, commune de Chermignon, exploitation d'immeubles** (FOSC du 4. 2. 1980, no 28, p. 386). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de Sierre du 27. 1. 1981.

12 février 1981

**Sif-Grouthor S.A., succursale de Sion, à Sion, entreprise de travaux publics** (FOSC du 15. 12. 1980, no 294, p. 4067). Le directeur Klaus Fichtner (inscrit) est actuellement domicilié au Grand-Saconex. Jean-Paul Waldmeier, inscrit comme fondé de pouvoir, a été nommé directeur; il engage toujours la société par sa signature individuelle.

12 février 1981

**Sopromex S.A., à Sion.** Nouvelle raison sociale. Date des statuts: le 9. 2. 1981. But: La création d'une parahôtellerie «intégré». Elle consiste à mettre une chaîne de résidences à disposition de locataires dont les critères de qualité et de confort localisés sont identiques: l'acquisition de résidences de vacances dans plusieurs pays; le management et le financement de toutes opérations ou affaires immobilières ou mobilières. Capital social: fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1 000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Organes de publications: FOSC et Bulletin officiel du canton du Valais. Administration d'un à 7 membres. Actuellement: Jacques Nanchen, de Lens, à Sion, président; Dominique Barbier, de Genève, à Castelnuovo-Montrater (F), et Denis Grobet, de Genève, à Sion. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du conseil d'administration. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, avenue du Midi 10, 1950 Sion.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel****Bureau de Boudry**

12 février 1981

**Michel Hamel, à Colombier.** Le chef de la maison est Michel Hamel, du Noirmont, à Colombier. Exploitation d'un bar à café, à l'enseigne «Bar Iota». Rue du Château 4.

**Bureau du Locle**

11 février 1981

**Roland Fahrni, aux Ponts-de-Martel.** Le chef de la maison est Roland Numa Fahrni, d'Eriz, aux Ponts-de-Martel. Commerce d'appareils ménagers. Petit-Bois 11.

**Bureau de Neuchâtel**

11 février 1981

**G. Simon & Fils, à Neuchâtel,** exploitation d'une entreprise de nettoyage en tous genres, de ponçage et d'imprégnation de sols, ainsi que de shampooing de tapis, société en nom collectif (FOSC du 15. 8. 1978, no 189, p. 2561). L'associé Georges Simon s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Michel Simon, de Mauborget, à Neuchâtel, continue les affaires comme raison individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est Michel Simon, Rue de la Côte 85.

12 février 1981

**Norbert Ziorjen, à Saint-Blaise.** Le chef de la maison est Norbert Beat Ziorjen, de Niederbüren, à Saint-Blaise. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Chez Norbert» au Boccacino. Avenue Bachelin 11.

12 février 1981

**Personnel Service, B. Houche, à Neuchâtel,** placement de personnel technique et commercial (FOSC du 6. 9. 1979, no 208, p. 2869). Le titulaire n'exerce plus d'activité à titre individuel et ayant constitué une société anonyme sous la raison sociale «Personnel Service, B. Houche S.A.», à Neuchâtel, cette raison est radiée.

12 février 1981

**Personnel Service, B. Houche S.A., à Neuchâtel.** Nouvelle société anonyme. Statuts du 6 février 1981. But: recruter, sélectionner et placer, de façon stable ou temporaire, du personnel technique et commercial, auprès d'autres entreprises, ainsi que l'assistance dans le domaine du personnel, le recrutement et la formation des cadres, l'administration et la représentation d'autres sociétés. Elle peut en outre entreprendre sous son propre nom des travaux de régie. La société peut assumer des participations et se charger d'opérations immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Communications et convocations aux actionnaires: par lettre recommandée pour autant que toutes les adresses soient connues, ou par publication dans la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Houche, de nationalité française, au Landernon, président, avec signature individuelle; Nadia Houche, de Grossaffoltern, au Landernon, secrétaire; Alain Kunz, de Sumiswald, à Bussigny-près-Lausanne, membre; tous deux sans signature. Locaux: rue St-Honoré 2.

12 février 1981

**Café du Tilleul, Jocelyne Vuilliommet, à Cressier** (FOSC du 1. 5. 1979, no 100, p. 1392). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Genève - Genève - Ginevra****Rectifications**

**Tabor SA, à Genève** (FOSC du 17. 2. 1971, p. 511). La raison de commerce est: **Tabor SA.**

**Thyssen-Bornemisza Information Technology Group SA, à Genève** (FOSC du 27. 1. 1981, p. 280). Le capital de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1 000 nominatives (et non au porteur).

11 février 1981

**Deco Industrial Development Company SA, à Genève** (FOSC du 10. 1. 1980, p. 100). Procuration individuelle a été conférée à Elisabeth Herrlich, de et à Lausanne.

11 février 1981

**Co-Ventures SA, à Genève,** participations, etc. (FOSC du 3. 6. 1980, p. 1883). L'administratrice Anne-Françoise Rosengren est maintenant domiciliée à Crésuz.

11 février 1981

**Franck & Cie SA, à Genève,** exploitation d'une banque (FOSC du 29. 12. 1980, p. 4184). Richard B. Thompson n'est plus administrateur. Alain P. Franck n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration sans signature sociale. L'administrateur Ernest Schneider n'exerce plus la signature sociale. Antoine Ricard et Jean-Louis de Gumburg sont membres du conseil d'administration et continuent à signer collectivement à deux; le premier exerce en outre les fonctions de président. Signature collective à deux a été conférée à Stéphane Ricard et Christian A. Larpin, nommés sous-directeurs, leur procuration, de même que celle de Laurent Seigneur est radiée.

11 février 1981

**Ligue suisse de la représentation commerciale, à Genève,** association (FOSC du 21. 11. 1978, p. 3598). Les pouvoirs de Maurice Varone sont radiés. Signature collective à deux de Robert Lavenant, maintenant domicilié à Lancy, jusqu'ici vice-président, nommé président, ou Georges Burdet, maintenant domicilié à Pully, ou Jean-Marie Raemy, de Planfayon, à Sion, tous deux vice-présidents, avec Oscar Chevalley, tous membres du bureau exécutif, ou René Stampfli, secrétaire central.

11 février 1981

**Pragmasnergie SA, à Genève,** fournir tous services et conseils, etc. (FOSC du 26. 5. 1978, p. 1661). Nouvelle adresse: 8, rue du Vieux-Colège, chez Fiduciaire Controgest SA.

11 février 1981

**Robelia SA, à Genève,** participations, etc. (FOSC du 23. 2. 1979, p. 594). Jean Patry n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Roger Roduit, de Leytron, à Genève, président, et Michel Erb, de Renens, à Gland; lesquels signent individuellement.

11 février 1981

**H. et R. Allegra, à Onex,** entreprise de taille de pierres en tous genres, société en nom collectif (FOSC du 18. 1. 1977, p. 172). L'adresse du chantier est supprimée dans l'inscription. Hector Allegra n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Raymond Allegra, maintenant à Lancy, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **H. et R. Allegra, R. Allegra succ.** Nouveau siège: Lancy, Petit-Lancy, 2, chemin du Repos.

11 février 1981

**Mme E. Bachmann, à Genève,** 31ter, avenue de Mirémont. Chef de la maison: Eva Bachmann, d'Anières, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «La Lampe à Pétroles».

11 février 1981

**Sirocco, Coli et Rodriguez, à Genève,** 63, rue des Maraîchers. Société en nom collectif qui a commencé le 11. 2. 1981. Associés: Patricia Coli, de Carouge, à Genève, et Elvia Rodriguez, de Genève, à Carouge, lesquelles signent collectivement à deux. Commerce de vêtements prêt-à-porter et d'accessoires s'y rapportant.

11 février 1981

**Transports PAG, Patrick Marchesi, à Meyrin** (FOSC du 22. 5. 1980, p. 1747). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

11 février 1981

**Wetco, H.-R. Schmidlin, à Genève,** commerce et représentation d'articles de toute nature (FOSC du 7. 7. 1980, p. 2283). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

11 février 1981

**M. et Mme Sprecher, à Genève,** 2, avenue Blanc. Société en nom collectif qui a commencé le 5. 1. 1981. Associés: Michel Sprecher et Jeanine Sprecher, tous deux d'Aesch BL, à Crassier. Débit de tabacs, vente de journaux, de jouets, d'articles de papeterie et de confiserie.

11 février 1981

**Alamo Investissements SA, à Genève,** 7, quai du Mont-Blanc, chez Saudi Finance Corporation Saudifin SA, Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 1. 1981. But: tous investissements et toutes participations financières à l'étranger. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1 000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Schmutz, de Vully-le-Bas, à Versoix, président, et Jacques Nerfin, de Founex, à Collonge-Bellerive, secrétaire; lesquels signent individuellement.

11 février 1981

**Etap SA, à Genève,** 15, route de Chêne, chez Plafida, Société Fiduciaire et de Placements. Nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 2. 1981. But: achat, vente, représentation, transport, production et transformation de tous produits se rattachant en particulier à la branche agro-alimentaire. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1 000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Lyard, de Genève, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle.

11 février 1981

**GLB SA, à Genève,** 28, rue du Marché. Nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 2. 1981. But: toutes opérations de change; achat, vente, échange, courtage, représentation, exportation et importation de toutes marchandises ainsi que toutes opérations financières. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré; divisé en 200 actions de fr. 1 000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Guinchard, de et à Genève, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur et de Felicio Hassan Muraydem, du Brésil, à Collonge-Bellerive, et Georges Ghosn, du Liban, à Beyrouth (Liban), directeurs.

11 février 1981

**Iat Trading SA, à Genève,** 4, cours des Bastions, chez Pierre Folliet, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 2. 1981. But: commerce international de toutes marchandises, matières premières, produits agricoles et de pêche; participations. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 1 000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Eluf, du Brésil, à Sao Paulo (Brésil), président; Georges Mock, de Genève, à Troinex, secrétaire, et Norbert Juillier, de Varone, à Thônex; lesquels signent collectivement à deux.

11 février 1981

**Hot-Dog Palace SA, à Genève,** 39, rue Prévost-Martin, chez Philippe Vionnet. Nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 2. 1981. But: achat, vente et exploitation de tous établissements publics, avec ou sans alcool, fabriquant et vendant des hot-dogs à consommer sur place ou à emporter. Capital: fr. 60 000, entièrement libéré; divisé en 60 actions de fr. 1 000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Philippe Vionnet, de Lussy-sur-Morges, à Genève, président; Serge Zufferey, de Chalais, à Genève, secrétaire, et Denis Rossel, de Vevey, à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

11 février 1981

**Netteco B Eaux-Vives 2000 SA, à Genève,** rue de Jargonant. Nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 2. 1981. But: installation et exploitation d'une entreprise pour le nettoyage chimique à sec de vêtements et textiles divers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1 000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Luc Baechler, de et à Genève, président, et Daniel Baechler, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire; lesquels signent individuellement.

11 février 1981

**DS Investments SA, à Genève,** participations (FOSC du 30. 1. 1981, p. 319). Adjonction au but: acquisition et administration d'immeubles à l'étranger. Statuts modifiés le 4. 2. 1981.

11 février 1981

**Société Immobilière d'entreprises commerciales, à Genève,** société anonyme dissoute sans liquidation au sens de l'art. 748 CO (FOSC du 3. 7. 1979, p. 2130). Les créanciers ayant été payés ou ayant reçu des sûretés, la société est radiée.

11 février 1981

**Frivolux SA, à Genève,** commerce d'articles de lingerie (FOSC du 18. 8. 1978, p. 2601). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

11 février 1981

**Institut de Beauté des Eauxvives SA, en liquidation, à Genève** (FOSC du 4. 10. 1979, p. 3146). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

11 février 1981

**Parfumar SA, en liquidation, à Genève,** commerce dans le domaine de la parfumerie (FOSC du 8. 5. 1979, p. 1491). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

11 février 1981

**Princesse Missikof SA, à Genève,** commerce de pierres précieuses (FOSC du 17. 4. 1979, p. 1191). Par suite de changement d'état civil, l'administratrice Donatella Horowitz porte désormais le nom de Missikof.

11 février 1981

**Seca SA, en liquidation, à Lancy,** vente et pose de séparations de locaux en claire-voie (FOSC du 12. 11. 1979, p. 3575). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

11 février 1981

**Soboder, Société de Bois et Dérivés SA, à Genève** (FOSC du 24. 4. 1978, p. 1272). André Pylfiter von Allshofen n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Eric Charles Sossnow, de Grande-Bretagne, à Londres (GB), président; Jean-Franklin Woodill, nommé secrétaire; José Bona, jusqu'ici président; Willy Becker, du Locle, à Chêne-Bougeries, et Claude Henriod, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

12 février 1981

**Noga Hôtels SA, à Genève** (FOSC du 24. 2. 1981, p. 591). Adjonction au but: supervision de tous hôtels liés au groupe des sociétés «Noga», en particulier et de l'Hôtel Noga Hilton International (Genève). Statuts modifiés le 12. 2. 1981.

## Bank Hapoalim (Schweiz) AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1980  
(vor Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	17 325 808.26
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	273 711 710.86
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	160 168 476.82	Kreditoren auf Sicht	31 460 046.91
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	99 100 030.14
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositen- und Einlagehefte	188 549.43
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	14 691 078.38
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Kapital	50 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	16 215 529.—	Gesetzliche Reserve	500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Andere Reserven	5 000 000.—
Wertschriften		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	3 049 445.17
Dauernde Beteiligungen		- davon Gewinnvortrag	95 886.11
Andere Liegenschaften		- und Jahresgewinn	2 953 559.06
Sonstige Aktiven			
Bilanzsumme	495 026 669.15	Bilanzsumme	495 026 669.15

## Ergänzende Angaben zur Jahresrechnung 1980

## Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften und dauernden Beteiligungen per 31. Dezember 1980

## Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund, einschliesslich Schuldbuchforderungen	593 750.—	
Kantone und Gemeinden	150 750.—	
Banken	1 914 750.—	
Finanzgesellschaften	375 750.—	3 035 000.—
Inländische Pfandbriefe		500 000.—
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
Banken	148 800.—	
Industrielle Unternehmen	21 700.—	170 500.—
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 067 260.—	
Andere	9 044 168.—	11 111 428.—
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		559 448.—
		15 376 376.—

## Beteiligungen

	Fr.	Fr.
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
Banken		4 375 660.—
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
Banken		2 825 322.—
		7 200 982.—

## Gesamtbetrag der Auslandsaktiven

	Fr.	Fr.
- davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	129 189 768.—	403 214 047.—
über 90 Tage	49 398 257.—	

## Aufwand

	Fr.	Fr.
Passivzinsen	39 781 326.97	
Kommissionsaufwand	73 496.15	
Bankbehörden und Personal	1 802 527.17	
Beiträge und Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	189 100.10	
Geschäfts- und Bürokosten	1 488 494.70	
Steuern	1 166 456.34	
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	1 268 551.93	
Reingewinn	2 953 559.06	
Total	48 723 512.42	

## Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980

## Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte

	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	41 689 029.15
Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren	733 125.—

## Ertrag

	Fr.
Aktivzinsen	42 676 608.88
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	2 875 782.16
Kommissionsertrag	865 543.55
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	1 063 953.47
Wertschriftenertrag	932 324.89
Ertrag der dauernden Beteiligungen	184 425.—
Verschiedenes	124 874.47
Total	48 723 512.42

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Zahlungsbilanzhilfeabkommen Schweiz-Sudan

Im Rahmen eines am 23. Februar 1981 in Bern abgeschlossenen Abkommens wird die Schweiz der Republik Sudan 12 Millionen Franken in Form von Zahlungsbilanzhilfe zukommen lassen. Die Mittel werden dem Sudan als nicht-rückzahlbarer Beitrag zur Verfügung gestellt und sind nicht an schweizerische Lieferungen geknüpft. Finanzier werden damit in erster Linie Rohstoffe, Halbfabrikate und Ersatzteile für die Landwirtschaft, die Industrie und die sozialen Dienste (Gesundheits- und Erziehungswesen) mit dem Zweck, dem Land eine bessere Ausnutzung der bestehenden landwirtschaftlichen und industriellen Kapazitäten sowie die Weiterführung der Dienste im Gesundheits- und Erziehungswesen zu ermöglichen. Die Mittel werden dem für solche Aktionen vorgesehenen Rahmenkredit zur Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit entnommen.

Der Sudan, welcher gemäss Definition der Vereinten Nationen zu den 31 ärmsten Ländern der Welt gehört, musste 1979 um Konsolidierung seiner Schulden nachsuchen, da das Land nicht mehr in der Lage war, die laufenden Forderungen und Schuldendienste zu begleichen. Diese Aktion - an welcher sich auch die Schweiz beteiligte - hat die unmittelbaren Zahlungsbilanzschwierigkeiten kurzfristig etwas entschärft. Die Restrukturierung und reale Anpassung der Volkswirtschaft, welche im Laufe der nächsten Jahre stattfinden muss, erfordert jedoch zusätzliche Unterstützung von Vorzugsbedingungen. Unser Beitrag, der zusammen mit einer Vielzahl von andern Geberstaaten errichtet wird, ergänzt die Massnahmen zur Umschuldung. Er soll insbesondere dazu dienen, die wirtschaftlichen und sozialen Auswirkungen der Zahlungsbilanzkrise zu mildern und die mit der Anpassung an die neuen Gegebenheiten verbundenen Kosten zu reduzieren. Gleichzeitig kann aber auch mit günstigen Auswirkungen auf die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Schweiz und dem Sudan gerechnet werden.

Das Abkommen wurde von Unterstaatssekretär im Finanzministerium Fawzi Ibrahim Wasfi sowie Botschafter Klaus Jacobi, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge im Bundesamt für Außenwirtschaft, unterzeichnet.

## Accord d'aide à la balance de paiement entre la Suisse et le Soudan

La Confédération suisse et la République Démocratique du Soudan ont conclu à Berne, le 23 février 1981, un accord aux termes duquel la Suisse octroie au titre de l'aide à la balance de paiement un don de 12 millions de francs suisses au Soudan. L'utilisation de ce montant n'est pas liée à des achats de biens d'origine suisse. Les biens qui pourront être achetés grâce à cette aide seront principalement des matières premières, des produits semi-finis et des pièces de rechange destinés à l'agriculture, à l'industrie et aux services sociaux (santé et éducation). Ces biens devront permettre au Soudan de mieux tirer parti de ses capacités agricoles et industrielles ainsi que de maintenir en état les services dans les secteurs de la santé et de l'éducation. Les moyens financiers prévus pour des actions de ce type proviennent du crédit de programme concernant le financement de mesures de politiques économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

Le Soudan qui, selon le classement établi par les Nations Unies, figure parmi l'un des 31 pays les plus pauvres du monde a dû, en 1979, consolider ses dettes car il n'était plus en mesure de faire face à ses obligations financières. Cette action, à laquelle la Suisse a également participé, a quelque peu soulagé les difficultés à court terme de la balance de paiement du Soudan. La restructuration et l'adaptation de l'économie du pays qui doivent se réaliser au cours des prochaines années nécessitent cependant des moyens financiers additionnels bénéficiant de conditions de faveur. Notre contribution, de même que celles accordées par un grand nombre de pays donateurs, complètera ainsi les mesures découlant de la consolidation de dettes. Elle doit en particulier permettre d'adoucir les conséquences économiques et sociales résultant de la crise de la balance de paiement et réduire les coûts liés à l'adaptation aux nouvelles conditions. Notre contribution aura également des conséquences positives sur les relations économiques bilatérales entre la Suisse et le Soudan.

L'accord a été signé par le Sous-secrétaire d'Etat au Ministère des finances, M. Fawzi Ibrahim Wasfi, et par l'Ambassadeur Klaus Jacobi, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures.

## Neue Liste der pharmakologisch wirksamen, für die Herstellung von kosmetischen Mitteln zulässigen Stoffe vom 11. Dezember 1980

Das Bundesamt für Gesundheitswesen (BAG) hat auf den 1. Februar 1981 eine neue Liste der pharmakologisch wirksamen, für die Herstellung von kosmetischen Mitteln zulässigen Stoffe in Kraft gesetzt. Die Liste vom 12. Februar 1970 wird damit aufgehoben.

In ihr sind all jene Wirkstoffe eingefügt, welche seit 1970 durch das BAG zum Einsatz in Kosmetika neu zugelassen worden sind. Einige wenige Substanzen sind vorläufig nur provisorisch auf 2 Jahre bewilligt worden, nach welcher Zeit sie nochmals beurteilt werden anhand von bis dahin noch zu liefernden Unterlagen.

Die Liste (AS 1981 41) kann bei der Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale (EDMZ), 3000 Bern, bezogen werden.

## Nouvelle liste des substances pharmacologiquement actives admises pour la préparation des cosmétiques du 11 décembre 1980

Le 1er février 1981 l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a mis en vigueur une nouvelle liste des substances pharmacologiquement actives admises pour la préparation des cosmétiques. La liste du 12 février 1970 est donc abrogée.

Dans cette liste figurent toutes les substances actives qui ont été autorisées par notre Office depuis 1970 et qui ont été utilisées pour la fabrication des cosmétiques. Quelques substances seulement ont été autorisées provisoirement pour une durée de 2 ans. Après ce laps de temps elles seront à nouveau examinées en s'appuyant sur la documentation qui nous sera soumise dans le délai prévu.

La liste (RO 1981 41) peut être commandée auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel (OCFIM), 3000 Berne.



## Standard Chartered Bank AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1980  
(nach Gewinnverteilung gemäss Antrag an die Generalversammlung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	25 486 091.27
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	247 419 512.48
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	127 381 502.48
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	18 307 917.74	Kreditoren auf Sicht	15 800 995.34
Wechsel und Geldmarktpapiere	47 209 163.07	Kreditoren auf Zeit	12 540 690.45
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	671 373.32	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 340 690.45
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	31 971 894.26	Depositenkonten	4 072 578.64
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 219 830.47	Akzepte und Eigenwechsel	7 607 372.14
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	60 632 466.99	Sonstige Passiven	13 232 631.45
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	78 951 725.29	Aktienkapital	40 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	—	Gesetzliche Reserven	1 300 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	8 000 000.—	Andere Reserven	6 500 000.—
Wertschriften	28 163 276.95	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	339 780.33
Dauernde Beteiligungen	362 501.—		
Sonstige Aktiven	11 447 725.56		
	374 299 652.10		374 299 652.10

## Ergänzende Angaben und Erläuterungen zur Jahresrechnung per 31. Dezember 1980

Gliederung der Wertschriften		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen:		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	52 338 264.15
Bund	815 641.50	Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	1 156 365.25
Kantone und Gemeinden	1 458 371.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	281 449.65
Banken	2 264 801.—		
Finanzgesellschaften	301 605.45		
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	9 618 005.—		
Andere	13 704 853.—		
	28 163 276.95		
Gliederung der dauernden Beteiligungen			
	Fr.		
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Finanzgesellschaften	200 000.—		
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Finanzgesellschaften	162 501.—		
	362 501.—		
Auslandaktiven			
	Fr.		
Gesamtbetrag	271 353 000.—		
- davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	31 781 000.—		
- davon längerfristige Bankendebitoren	32 145 000.—		

Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980		Ertrag	
	Fr.		Fr.		Fr.
Passivzinsen	19 037 574.16	Aktivzinsen	18 145 184.09		
Kommissionsaufwand	442 664.39	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	5 182 265.54		
Bankbehörden und Personal	3 843 491.15	Kommissionsertrag	4 047 223.99		
Beiträge und Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	259 399.05	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	2 480 439.88		
Geschäfts- und Bürokosten	1 610 104.26	Wertschriftenenertrag	1 291 292.60		
Steuern	613 461.—	Verschiedenes	64 646.80		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	3 109 637.66				
Reingewinn	2 294 721.23				
	31 211 052.90				31 211 052.90

## Gewinnverteilung gemäss Antrag des Verwaltungsrates

	Fr.
Reingewinn	2 294 721.23
Gewinnvortrag vom Vorjahr	345 059.10
	2 639 780.33
	Fr.
Zuweisung an die gesetzlichen Reserven	300 000.—
Zuweisung an die anderen Reserven	2 000 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	339 780.33
	2 639 780.33

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Januar 1981

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im Januar 1981 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 3550 Teilarbeitslose (2784 Männer und 766 Frauen) registriert, für welche rund 244 600 Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 1981 Teilarbeitslose mit 89 800 Ausfallstunden und im Januar des Vorjahres 5433 Teilarbeitslose mit 266 500 Ausfallstunden.

Diese Zunahme der Teilarbeitslosigkeit ist zur Hauptsache saisonal bedingt (Witterungsverhältnisse), rekrutieren sich doch mehr als die Hälfte der Kurzarbeiter (mit  $\frac{2}{3}$  der Ausfallstunden) aus dem Baugewerbe.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für den Monat Januar 1981 eine mittlere Kurzarbeit von rund 36% errechnen. Im Januar des Vorjahres ergab sich eine solche von knapp 26%.

Kurzarbeit wurde im Januar 1981 von 353 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 186 und vor Jahresfrist 490. Von den Teilarbeitslosen waren 703 oder 19,8% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 687 oder 34,7% im Vormonat und 717 oder 13,2% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 125 Entlassungen (57 Männer und 68 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 187 (131 Männer und 56 Frauen) ausgesprochen. Im Dezember 1980 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 123 und jene der Kündigungen auf 113 während im Januar 1980 123 Entlassungen und 160 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en janvier 1981

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail compétents ont enregistré, en janvier 1981, un nombre total de 3550 chômeurs partiels (2784 hommes et 766 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 244 600 heures. On avait compté 1981 chômeurs partiels et 89 800 heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 5433 chômeurs partiels et 266 500 heures en décembre de l'année dernière.

Cette augmentation du chômage partiel est essentiellement saisonnière (conditions météorologiques défavorables), un peu plus de la moitié des chômeurs partiels (avec les  $\frac{2}{3}$  des heures chômées) se recrutant dans le secteur du bâtiment.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne a atteint, en janvier 1981, quelque 36%, contre presque 26% en janvier 1980.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en janvier 1981 étaient au nombre de 353, contre 186 le mois précédent et 490 en janvier 1980. 703 chômeurs partiels, soit 19,8% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 687 ou 34,7% le mois précédent et 717 ou 13,2% une année auparavant.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 125 (57 hommes et 68 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées pour une date ultérieure à 187 personnes (131 hommes et 56 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 123 et 113 en décembre 1980, tandis qu'ils s'élevaient à 123 et 160 en janvier 1980.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Neue Zollkarten

Die bereinigte Zollkarte (Dr. Bolliger) 1:300 000 kann ab Anfang März 1981 bei der Eidg. Oberzolldirektion, Monbijoustrasse 40, 3003 Bern, gefalzt oder ungefalzt, zum Preise von Fr. 10.— bezogen werden (Tel. 031 61 65 19 - Postcheckkonto 30-704).

## Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 (53. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Voreinzahlung von Fr. 6.— auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungscheines anbringen).

## Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.— à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).



## Maerki, Baumann &amp; Co. AG, Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1980  
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	15 264 370.53	Bankenkreditoren auf Sicht	8 523 557.01
Bankendebitoren auf Sicht	11 187 460.60	Bankenkreditoren auf Zeit	7 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	5 784 727.93	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	31 418 415.—	Kreditoren auf Sicht	31 957 094.13
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 000 000.—	Kreditoren auf Zeit	15 090 789.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	990 236.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	10 090 789.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	10 931 710.50	Depositenkonti	3 223 728.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	4 569 089.—	Sonstige Passiven	9 615 881.38
Wertschriften	9 173 070.—	Aktienkapital	3 000 000.—
Dauernde Beteiligungen	1 822 207.—	Gesetzliche Reserven	1 550 000.—
Sonstige Aktiven	485 469.60	Andere Reserven	6 950 000.—
	87 057 667.16	Gewinnvortrag	146 617.64
			87 057 667.16

## Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. Dezember 1980

Erläuterungen zur Jahresbilanz		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	
	Fr.		Fr.
<b>Gliederung der Wertschriften</b>		<b>Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen</b>	5 922 900.—
Schweizerische Obligationen:		Nachschussverpflichtungen auf dauernde Beteiligungen	18 290.—
Bund	1 387 500.—	Forderungen auf festen Termingeschäften	
Kantone und Gemeinden	1 029 000.—	in Wertpapieren und Edelmetallen	61 302 733.—
Banken	4 544 775.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften	
Industrielle Unternehmen	1 019 070.—	in Wertpapieren und Edelmetallen	60 931 291.10
Inländische Pfandbriefe	308 800.—		
Schweizerische Aktien:			
Anderc	77 500.—		
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	740 675.—		
Anderc	48 250.—		
Ausländische Aktien	17 500.—		
	9 173 070.—		
<b>Dauernde Beteiligungen</b>			
Schweizerische Aktien:			
Anderc	14 000.—		
Ausländische Aktien:			
Banken	1 806 400.—		
Finanzgesellschaften	1 807.—		
	1 808 207.—		
	1 822 207.—		
<b>Gesamtbetrag der Auslandaktiven</b>			
- davon Bankendebitoren			
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 425 000.—		
längerfristige	—.—		
	32 926 000.—		
	4 425 000.—		

## Erfolgsrechnung per 31. Dezember 1980

Aufwand		Ertrag	
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	1 261 043.28	Aktivzinsen	2 610 405.57
Kommissionsaufwand	467 909.01	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	6 756.62
Bankbehörden und Personal	3 492 908.65	Kommissionsertrag	6 683 129.62
Beiträge an Personal-Wohlfahrtsinstitutionen	426 227.75	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	1 478 539.02
Geschäfts- und Bürokosten	1 819 919.85	Wertschriftenertrag	684 265.53
Steuern	444 010.30	Ertrag der dauernden Beteiligungen	61 124.15
Abschreibungen, Verluste und Rückstellungen	2 949 933.90	Verschiedene Erträge	339 111.91
Reingewinn pro 1980	1 001 379.68		
	41 863 332.42		11 863 332.42

## Verteilung des Reingewinns

	Fr.
Gewinnvortrag 1979	165 237.96
Reingewinn 1980	1 001 379.68
	1 166 617.64
	Fr.
Zuweisung an gesetzliche Reserve	50 000.—
Zuweisung an andere Reserven	450 000.—
Zuweisung an Personalfürsorgestiftung	100 000.—
Dividende 14% (statt 12%)	420 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	146 617.64
	1 166 617.64

## Hydro-Carbons International Holding Co. Zürich

### 5¼% Anleihe 1969-84 von sFr. 60 Mio

(Valoren-Nummer 110 715)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird am 1. April 1981 eine weitere Tilgungsrate von sFr. 6 Mio zur Rückzahlung fällig. Die Titel wurden am 12. Februar 1981 im Beisein eines Notars bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, ausgelöst. Die Nummern der ausgelosten Obligationen sind am 25. Februar 1981 in der «Neuen Zürcher Zeitung», in der «Basler Zeitung» und in der «La Suisse» publiziert worden.

Zürich, im Februar 1981

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

## Transitgas AG, Zürich

### 6¼% Anleihe 1973-91 von sFr. 55 Mio

(Valoren-Nummer 125 202)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird am 1. Juni 1981 eine weitere Tilgungsrate von sFr. 3 010 000.- zur Rückzahlung fällig. Die Titel wurden am 12. Februar 1981 im Beisein eines Notars bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, ausgelöst. Die Nummern der ausgelosten Obligationen sind am 25. Februar 1981 in der «Neuen Zürcher Zeitung», in der «Basler Zeitung» und in der «Tribüne - le Matin» publiziert worden.

Zürich, im Februar 1981

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

## Bank Leumi le-Israel (Schweiz), Zürich

### Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 20. März 1981, 14.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Claridenstrasse 34, 8002 Zürich.

#### Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1980.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
4. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
5. Beschluss über die Verwendung des Gewinnsaldos.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Diverses.

Die Anträge des Verwaltungsrates an die Generalversammlung mit dem Bericht für das Geschäftsjahr 1980 und der Bilanz und Erfolgsrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Antrag über die Verwendung des Gewinnsaldos liegen ab 10. März 1981 am Geschäftssitz und bei der Filiale Genf zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum 16. März 1981 am Geschäftssitz bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

# GEWERBE BANK ZÜRICH

### Einladung zur 113. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 17. März 1981, 17 Uhr, im Zunfthaus «z. Schmidli», Marktgasse 20, 8001 Zürich.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht mit Bilanz und Erfolgsrechnung für 1980; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Erfolgsrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen in unserem Büro den Aktionären zur Einsicht auf.

Die Stimmkarten können bis spätestens 16. März 1981 bezogen werden.

#### Berichtigung

## Gewerbebank Männedorf

### Einladung zur 78. ordentlichen Generalversammlung

im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 39 vom 18. Februar 1981 wurde Irrtümlicherweise als Versammlungsort Ullikon am See gesetzt.

Richtig muss es aber heissen: **Uetikon am See.**

## La Daucrettaz SA, Puidoux

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

le mardi 10 mars 1981, à 11 h., dans les bureaux de la Société Fiduciaire Suisse, avenue Tissot 13, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Décisions relatives à:
  - a. approbation du rapport de gestion et des comptes annuels 1980;
  - b. approbation de report du solde du compte de profits et pertes au 31 décembre 1980;
  - c. décharge au conseil d'administration.
4. Elections:
  - a. conseil d'administration;
  - b. organe de contrôle.
5. Décision sur vente éventuelle du terrain de la société.
6. Divers.

Le rapport de gestion, les comptes annuels et le rapport de l'organe de contrôle seront à la disposition des actionnaires pendant le délai légal auprès de la Société Fiduciaire Suisse, à Lausanne.

Les actionnaires se présenteront avec leurs actions ou seront munis d'une attestation de dépôt délivrée par une banque.

Le conseil d'administration

## Société immobilière Résidence Krieg-Parc

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 16 mars 1981, à 14 h. 30, dans les bureaux de Fiduciaire Wanner SA, cours des Bastions 18, à Genève.

#### L'ordre du jour est le suivant:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire précédente.
2. Rapport de gestion du conseil d'administration.
3. Lecture du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1980.
4. Rapport du contrôleur aux comptes.
5. Votations sur le rapport de gestion du conseil d'administration et approbation des comptes.
6. Décharge au conseil d'administration.
7. Renouvellement des mandats d'administrateurs et de contrôleur aux comptes.
8. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur aux comptes, ainsi que le rapport de gestion du conseil d'administration, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dans les bureaux de la Fiduciaire Wanner SA, à partir du 20 février 1981

Le conseil d'administration

## Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975

### Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Budgets de ménages de salariés en 1975

### 92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

## SSGI Société de Surveillance Générale Immobilière, J. Ed. Kramer SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 17 mars 1981, à 10 h., au siège social, boulevard Georges Favon 8, 1204 Genève.

L'ordre du jour est le suivant: Nomination d'administrateurs.

Le conseil d'administration

## Télé-Chandolin-Anniviers SA, Chandolin

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 6 mars 1981, à 20 h., à la salle bourgeoise de Chandolin.

Ordre du jour:

1. Liste des présences.
2. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
3. Rapport du président du conseil sur l'activité de la société en 1980.
4. Lecture des comptes de l'exercice 1980.
5. Rapport de l'organe de contrôle.
6. Approbation des comptes et de la gestion 1980 et décharge aux organes responsables.
7. Nominations statutaires (réviseurs des comptes).
8. Augmentation du capital-action de fr. 850 000.- à fr. 1 600 000.- et projet d'expansion.
9. Divers et propositions individuelles.

Le bilan et compte d'exploitation, le rapport de gestion ainsi que celui des vérificateurs sont à la disposition des actionnaires auprès du secrétaire de la société, M. Georges Theytaz, fiduciaire, à Vissoie.

3961 Chandolin, le 23 février 1981

Le conseil d'administration

## CJ Energies Nouvelles SA

Les porteurs de bons de participation sont avisés de l'émission de nouvelles actions. Le délai de souscription est fixé au 15 mars 1981. Les renseignements sont à demander au siège de la société.

Le conseil d'administration

## Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

Un 93<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au début du mois de mai 1980; il est intitulé:

### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977-1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

## Avviso di smarrimento

Il Credito Svizzero, di Chiasso, notifica lo smarrimento del libretto di risparmio n. 64746-70 di sua emissione.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca, notificando le sue eventuali pretese. In difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla presente pubblicazione, il libretto sarà senz'altro annullato.

## Avviso di smarrimento

La Società di Banca Svizzera, Lugano, notifica lo smarrimento del libretto di risparmio al portatore n. Q5-854.689 di sua emissione. Lo sconosciuto detentore è diffidato a produrlo alla Banca entro il termine di sei mesi dalla data della presente pubblicazione, indicando le eventuali pretese. In mancanza di che, il libretto stesso verrà senz'altro annullato.

Lugano, il 9 febbraio 1981

Società di Banca Svizzera

Als Privatperson suche ich eine

## langfristige Anlage-möglichkeit in Form einer Liegenschaft

im Raume Zürich und Umgebung.

Eigenmittel bis zu Fr. 2 Mio stehen mir für eine sofortige Barzahlung zur Verfügung. Ich würde auch eine Liegenschaft zu einem höheren Kaufpreis mit Hypothekbelastung übernehmen. Auch bin ich bereit, eine AG zu kaufen, deren einziges Aktivum eine Liegenschaft ist. Ich bin kein Vermittler, sondern Selbstinteressent.

Ihr Angebot zur Prüfung erwarte ich gerne unter Chiffre 44-400 432, Publicitas, 8021 Zürich.

## Ca. 400 Brieftaschen

schwarz, Kunststoff, schwere Qualität, günstig

Anfragen an: Fach 3180, 3000 Bern 7

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

## Kassenschränke

direkt ab Fabrik zu vorteilhaften Fabrikpreisen, Schweizer Qualität, Lieferung franko Aufstellungs-ort ganze Schweiz.

Tel. 01 948 14 44

Timbrés caoutchouc  
Numéroteurs  
Dateurs



Gummistempel  
Numeroteure  
Datumstempel

A. Amman SA/AG

1700 Fribourg

Pérolles 33

Tél. 037 22 10 29

## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

## Zu verkaufen im Tessin

- Direkt vom Besitzer
- In Verscho, in unmittelbarer Nähe von
- Locarno und Ascona, in
- typischer Tessiner Atmosphäre
- die letzten

## vier Reihenhäuser

je Fr. 335 000.-, alles inbegriffen.

Bezugsbereit: Ostern 1981.

Detaillierte Unterlagen zu erhalten unter Chiffre 480161, Publicitas, 6601 Locarno.

Wir haben regelmässig günstige, stabile

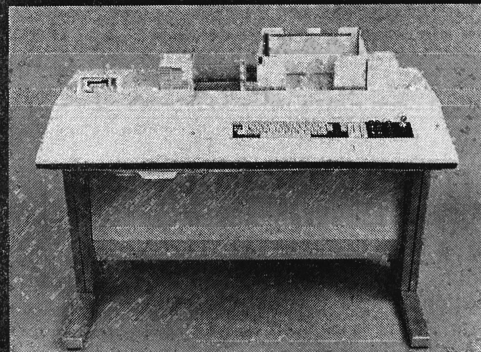
## Container 20' und 40'

abzugeben, mit 30 m<sup>3</sup> und 60 m<sup>3</sup> Inhalt. Geeignet als Lager, Archiv usw.

Informieren Sie sich bei:

Container-Depot AG, Flachsackerstrasse 4402 Frenkendorf, Tel. 061 94 63 63

## Im Dialog mit TA-20NP



## dem zuverlässigen Magnetkontencomputer für heute und morgen

- bewährte, ausgereifte Programme
- kurzfristig einsetzbar
- übersichtliche, einfache Bedienung
- günstiger Preis

## Vom Praktiker für Praktiker

- Wir möchten mit Ihnen einen Programmtest durchführen
- Bitte senden Sie uns eine Kurzinformation Ihrer TA-20 NP
- Ihre kleineren und grösseren Fakturierungs- und Buchungskomputer interessieren uns ebenfalls

Firma

.....

.....

Sachbearbeiter

.....

Tel. - Nr.

.....

Interesse für:

.....

Einsenden an:

**AG für Büro-Automation**

8050 Zürich · Thurgauerstrasse 39 · Tel. 01/302 53 00



## SDE-Sicherheitsdienste

A. + K. Werner-Achermann  
Chlupfwiessstrasse 103  
8165 Oberweningen  
Tel. 01 856 01 79

Zivile Sicherheitsdienste  
Gebäudebewachungen.  
Personenüberwachungen  
Spionageabwehr  
TIR-Bewachungen

Weitere Dienstleistungen auf Anfrage, verlangen Sie unsere ausführlichen Prospekte!



Inerate erschliessen den Markt